



В Государственном республиканском академическом корейском театре музыкальной комедии состоялось театрализованное представление «У вечного огня». По сложившейся многолетней традиции накануне великого праздника Победы вот уже более десяти лет со сцены звучат литературные произведения военных лет и фронтовые песни в исполнении ведущих актеров театра. Объясняется проведение агитворительного представления просто – «этот праздник со слезами на глазах» стоит в череде самых значимых, самых любимых, самых дорогих дат для миллионов людей, проживающих в разных уголках нашей планеты, в их число входит и Казахстан.



– Это дань памяти и уваже-
ния подвигу наших отцов и де-
в, – отметила директор театр-
Любовь Августовна Ни. –
Кто не зря говорят: «Кто не по-
нит своего прошлого, тот не
вирует будущего». По доброй
традиции вот уже на протяжении
более десяти лет в преддверии 9
мая Корейский театр на благо-
приятельной основе организо-
вывает представления для ветера-
нов ВОВ и участников трудово-
го фронта. В этом году театр-
лизованное представление
имеет символическое название «У

– От всей души поздравляю вас с великим праздником Днем Победы и со сравнительно молодым казахстанским Днем защитника Отечества! Мирного неба над головой, здоровья всем и благополучия! Пусть больше никогда не повторятся ужасы

Ситцевые платочки, наивные улыбки, танцы на импровизированных танцплощадках довоенного времени и естественные мечты молодых людей о простом человеческом счастье, первые свидания, планы вчерашних выпускников с аттестатами среднего образования о поступлении в институты... Все это перечеркнуло грубое вторжение войны. Она призывала вчерашних мальчиков и девочек к мгновенному взрослению, не к созиданию, а к разрушению, не к любви, а к ненависти таких же

Вот и главные герои театрализованного представления - Лиза и Леша, нечаянную встречу которых грубо перечеркнула война. Молодые люди уходят на фронт, а дальнейшие мимолетные их встречи на фронте поселяют мечту о скорейшей победе: «Вот кончится война и тогда...». А ведь может не состояться «тогда», может оборваться эта тоненькая ниточка нежной любви, выросшей в крепкую надежду о счастье. Привалы в перерывах между боями и соединения судеб, пока не убили, неумолимое желание жить вопреки всем войнам на свете и всеобщее понимание того, что нужно спешить сказать близкому человеку о своих чувствах, иначе после боя может быть поздно.

Жаужурек полкі – путь в бессмертие



У войны не детское лицо



그들의 위훈은 우리의
추억속에 영생하리라



Ноиндановцы встретили День Победы



바이백 바우르잔 알마티시장은 기념사에서 나치독일의 침략에 대한한 조국수호전쟁(2차 세계대전)에서 많은 카자흐스탄공화국 주민들은 큰 희생을 치루면서 전선과 후방에서 영웅적인 전투를 벌였음을 기억해야 한다고 말했다. 더불어 그는 카자흐스탄은 현재는 여러민족이 화목하고 평화롭게 사는 나라로써 우뚝 성장했다고 덧붙이고 정부인사, 참전용사 대표들과 함께 영원의 불꽃앞 제단에 헌화하였다.

이어 군악대의 카자흐스탄 애국가와 당시 애창곡 등이 연주되는 가운데 정부인사, 외교사절, 일반시민과 장병들이 차례로 제단에 헌화하였다. 이날, 손자, 손녀들과 함께 행사에 참가한 참전

소련이 나치 독일에 항복을 받아낸 세계 2차 대전 전승기념일 행사는 알마티 뿐만 아니라 수도 아스타나와 러시아의 모스크바와 모든 도시들에서 대대적으로 열렸다. 당시 소련은 4년간 이어진 세계2차대전에서 군인 750만명을 포함해 2500만명 인원이 사망하는 등 어느 나라보다 막대한 피해를 보았다.

김상욱

АНК в авангарде работы по исполнению поручений Президента

В минувшую пятницу в Алматинском Доме дружбы состоялось совещание Ассамблеи народа Казахстана с руководителями республиканских этнокультурных объединений и членами Совета АНК. Тема совещания: «Задача этнокультурных объединений по реализации поручений, озвученных Главой государства Республики Казахстан Н.А. Назарбаевым на XXV сессии Ассамблеи народа Казахстана».

Диана ТЕН

В заседании приняли участие руководители и активисты республиканских этнокультурных объединений, представители молодежных организаций и творческой интеллигенции, журналисты.

В роли модератора совещания выступил заместитель Председателя, заведующий Секретариатом АНК Администрации Президента Республики Казахстан Дархан Мынбай. Перед началом заседания он поздравил всех присутствующих с наступающими праздниками, пожелав всем мира и согласия. А также от имени АНК поздравил члена Совета Ассамблеи народа Казахстана, президента Ассоциации курдов Республики Казахстан «Барбанг» Князя Мирзоева с юбилеем.

В ходе заседания были рассмотрены задачи и роль этнокультурных объединений в реализации решений XXV сессии Ассамблеи народа Казахстана, а также проектов, инициированных Главой государства в программной статье «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания».

– Выступая перед участниками, Глава государства отметил уникальность 2017 года, связанного с началом масштабной модернизации всех сторон жизни общества. Изменения и дополнения в Конституцию страны дали старт политической реформе – новому этапу демократизации общественных отношений. А в Послании народу Казахстана Президент поставил задачи третьей модерни-

зации Казахстана, направленной на формирование новой модели экономического роста. В программной статье «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания» Глава государства ставит задачи духовной трансформации общества. Как отметил Президент, все начатые масштабные преобразования должны сопровождаться «опережающей модернизацией общественного сознания». Она не просто дополнит политическую и экономическую модернизацию – она выступит их сердцевинной». Как отметил сам Глава государства, Ассамблея занимает особое место в общественной жизни страны, а наш народ – это большая, сплоченная семья. Хотел бы выразить всем огромную благодарность за вклад в укрепление общенационального и общественного согласия. И наша задача принять активное участие в реализации проектов, инициированных Елбасы. Я надеюсь, что вы, как передовой актив АНК, создадите позитивный настрой всему обществу нашей страны, – сказал Дархан Мынбай.

В числе спикеров выступил заместитель председателя АКНЦ, член Научно-экспертного Совета АНК Георгий Кан, отметив, что, выступая на XXV сессии АНК, Президент поставил перед Ассамблеей конкретные задачи и предстоит большая работа.

В ходе заседания участники в форме свободной дискуссии обменялись мнениями, выразив всеобщую поддержку в реализации задач и поручений, выдвинутых Президентом страны.

Назарбаев поздравил нового президента Кореи и пригласил его в Казахстан

Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев направил телеграмму поздравления Мун ЧжеИну в связи с избранием на пост Президента Республики Корея, сообщает пресс-служба Акорды.

Глава государства поздравил Мун ЧжеИна с победой на внеочередных выборах Президента Республики Корея, пожелав ему крепкого здоровья и успехов, а



дружественному корейскому народу – мира и процветания.

«Уверен, что Ваши профессиональные навыки и жизненный опыт позволят обеспечить дальнейшее процветание и развитие Южной Кореи, а также укрепить ее роль на мировой арене.

В этом году мы отмечаем 25-летие установления дипломатических отношений между Казахстаном и Кореей. С момента обретения независимости нашей страной всесторонне расширяется сотрудничество между Астаной и Сеулом. Я верю, что мы и впредь будем развивать двусторонние отношения в духе стратегического партнерства», – говорится в телеграмме.

Также Нурсултан Назарбаев пригласил Мун ЧжеИна посетить Казахстан и обсудить вопросы укрепления взаимовыгодного сотрудничества между двумя странами.

Сотрудничество Health City с Samsung Medical Center

Диагностический центр HealthCity подписал партнерское соглашение с ведущей корейской клиникой SamsungMedicalCenter.

– Мы подписали партнерское соглашение, чтобы помочь всем пациентам, которые нуждаются в медицинской помощи. Цели HealthCity пересекаются с целями SamsungMedicalCenter. Мы хотим одного – чтобы люди были здоровыми. Нашими важнейшими приоритетами являются безопасность пациентов и международные стандарты медицинской помощи, – отметил руководитель международного центра Samsung Medical Center, профессор Ли Сан Чол.

– Множество наших граждан едут на диагностику и лечение в зарубежные клиники. Но мы считаем, что можно получить хорошую диагностику и в нашей стране. Для этого все необходимое есть – хорошее оборудование, квалифицированные врачи. Клиника ставит перед собой цель сформировать доверие пациентов к отечественной медицине, внедряя международные стандарты и опыт лучших зарубежных клиник. После подписания соглашения мы становимся единственной в Казахстане партнерской клиникой SamsungMedicalCenter, что дает возможность нашим пациентам получать альтернативное мнение специалистов данного центра, не выезжая из Казахстана, – добавил генеральный директор Сабыржан Базарбаев.

– Корейская медицина прогрессирует, и мы выбрали именно этот центр, который отличается очень высоким уровнем качества медицинских услуг, сервиса и современных технологий. Важная деталь сотрудничества – Samsung Medical Center полностью доверяет результатам диагностики, пройденной в нашей клинике, – подчеркнул Базарбаев.

Кроме того, в рамках сотрудничества между HealthCity и Samsung Medical Center будет проходить постоянный обмен опытом и обучение персонала.



ЭКСПО-2017 удивит гостей

ЭКСПО-2017 будет удивлять посетителей не только инновационными технологиями в сфере альтернативной энергии и масштабной культурно-развлекательной программой, но и радовать гостей блюдами национальных ресторанов, расположенных в павильонах стран-участниц.

Посетителей ждут рестораны казахской кухни «Тау Qazan», турецкой – «Ozyurt Restaurant», европейской – «Line Brew», русской, американской, чешской, итальянской и китайской кухонь, а также такие экзотические для казахстанцев, как ангольская, иорданская, малайская, афганская, пакистанская и иранская кухни.

Самую большую площадь занимает ресторан китайской кухни, который расположен в «ChinaCuisines&CulturePavilion». В нем будет проведена неделя китайской кухни, в том числе знакомство с 8 основными китайскими кухнями.

Кроме того, на территории выставки будут представлены почти три десятка ресторанов и кафе, которые удовлетворят вкусы истинных гурманов разных кухонь стран мира.

Жаужурек полкі – путь в бессмертие

9 мая – День великой Победы, возвестившей миру о разгроме германского фашизма. Позади 72 годовые версты с той героической поры. Миллионы жизней положены на её священный алтарь. И память о погибших сыновьях и дочерях Отечества священна и нетленна. Пламенный француз-якобинец Максимилиен восклицал: «Смерть – начало бессмертия!».

Солнечное утро, торжественное возложение цветов у столичного монумента «Отан Корғаушылар». В священной тишине звучат сакраментальные слова-послания Главы государства Н.А. Назарбаева: «Уважение к ветеранам войны должно быть таким же великим, как и их подвиг!». Президент страны напомнил, что каждый пятый казахстанец был мобилизован на фронты Великой Отечественной войны, половина из них не вернулась с ратных полей. 528 солдат и офицеров удостоены высокого звания Героя Советского Союза.

Владимир СОН,
Астана

Минувший девятый день мая ознаменовался торжественным, величавым, но и печальным шествием «Жаужурек полкі» – «Бессмертный полк». В Астане оно состоялось в третий раз. И с каждым годом эта традиция становится более масштабной, зримой, волнительной. Символично, что нынче легендарный полк шагнул из округа святого храма «Хазрет Султан», и в отличие от прошлогодней акции – путь к монументу Матери-Родины, плотная, многоликая вереница людей составили уже более четырех километров. Участвовало в ней свыше двадцати тысяч человек.

Огромный людской поток, сотни, тысячи разноформатных фотопортретов фронтовиков, на них молодые и пожилые, юноши, девушки, отцы, матери, бабушки и деды. Казахстанские соотечественники разных наций: казахи, русские, украинцы, молдаване, поляки, кавказцы, татары, буряты и т.д. Они угадывались по фамилиям, именам. Их боевые пути-дороги виделись на многих надписях под снимками, практически казахстанские воины сражались на всех фронтах Великой Отечественной, иные завершили военную биографию

на Дальнем Востоке в сражениях с милитаристской Японией.

Каждое фото – отдельная судьба, славная, не сгинувшая в забвенье, память родственников, благодарных потомков. Две женщины, одна пожилого возраста. Валентина Борисовна рассказывает об отце-фронтовике: Борис Иванович Галезник, 1924 г.р., родом из Белоруссии. Прошел всю войну, участник парада Победы в Москве в 1945 году. Тяжелая драма жизни её матери Ларисы Ивановны – она была узницей Освенцима. Чудом выжила. Их счастьем стала первая встреча в пучине войны, с тех пор не расставались. В 1954 году судьба занесла белорусскую чету в Казахстан – они в первых эшелонах по зову страны прибыли на освоение вековых залежных земель. Первоцелинники! Обосновались в совхозе «Баррикада» Чистопольского района Кокчетавской области и навсегда стали казахстанцами.

Седовласая подруга Валентины Борисовны представилась скромно, но достойно: Антонина Яковлевна Аристархова, в девичестве Секретарева. Говорит:

– Мой родитель дошел до Берлина, его боевая профессия – минометчик. Отец не шибко был разговорчивый на военную



тему, но мне запомнилось, когда однажды проронил: риск погибнуть всё время был, каждый день, каждый час. Так что тебя могло бы и не быть на этом белом свете.

Над шагающей людской колонной реют флаги времен войны, звучат мелодии, песни той поры и сложенные в мирное время, в память о ветеранах и тех, кто упокоен в братских могилах, на далеких погостах в европейских странах. И зримо представлялись та роща под горою, где вместе с ней горел закат. В другом месте грустные слова о том, что часто снятся те ребята, с военных не пришедшие полей, друзья мои военных дней... Следом набатно, призывно: «Не думай о секундах свысока, Настанет день, и ты поймешь, наверное, Свистят они, как пули у виска, Мгновения, мгновения, мгновения»...

Семья Аманбаевых, отец Марат, сын Темирхан, дети, внуки. Несут портрет деда Аманбаева Салыка-ага. Он сражался в составе армии 1-го Белорусского фронта, ратный путь закончился победой над Японией. Вся грудь в боевых наградах. Потомуки гордятся отцом и дедом. О нелегкой и до поры до времени удивительной судьбе родителя поведала Халида Каримовна Сайфуллина, уроженка Акмолинска (будущая Астана), ветеран здравоохранения.

– Отец Карим Абдуллоевич Сайфуллин из татарского рода, служил на западных границах

советской страны, где его застала война. У нас в семье он никогда не рассказывал о своем прошлом, но об этом красноречиво «говорили» его награды, – рассказала дочь-пенсионерка. – Оказывается, он служил в разведке, его забрасывали во вражеское логово. Он владел немецким языком, и внешность не выдавала его азиатскую природу, поэтому даже побывал в концлагерях, добывая ценные сведения из этого ада. Ангел-хранитель всегда был рядом, спасибо ему. Но вот однажды я случайно узнала в военкомате, что папа был бойцом незримого фронта. Сказала ему: что же ты так долго молчал? Он ответил, что тогда, в давнее время, давал подписку о неразглашении, на 50 лет. Разговор тот был в начале третьего тысячелетия, т.е. в 2000 году. Но ведь прошло 55 лет со дня Победы. Отец лишь развел руками, наверное, сильна была в нём инерция той расписки...

В будущем году исполнится двадцатилетие ухода из жизни Бориса Ивановича Кугая, старожил Акмолинска-Целинограда. О его жизненном пути, ратных подвигах – иначе не скажешь, в минувшие годы наша газета поведала не раз, когда в его памяти всплывали разные случаи, эпизоды, произошедшие на военных дорогах Европы. Он прошагал по Молдавии, Румынии, Венгрии, а день Победы встретил в австрийской столице Вене. В апреле 1945 года он мог погибнуть, выполняя последний

приказ командира о доставке рации на противоположный берег Дуная. Длинный разрушенный мост, агонизирующий враг поливал местность страшным непрерывным огнем. Гвардии рядовой Борис Кугай выполнил это задание, но рассказывал, что риск был смертельным – «смертelnей не бывает». За этот подвиг он награжден орденом Красной Звезды. На фото «бравый солдат» в бережных руках внуков Жени и Володи.

Торжественное шествие «Бессмертного полка» завершилось у монумента «Отан Корғаушылар». Вовсю разносятся знакомые песни: «Катюша», «Три танкиста, три веселых друга», современные клипы на военную тематику. Знакомые и незнакомые люди поздравляют друг друга с великой Победой, сотни букетов ложатся к постаменту Матери-Родины. Святая, благодарная память потомков защитникам Отечества, в ней воплощение пожелания Елбасы – уважение к фронтовикам, достойное их великого подвига.

Благородная акция «Бессмертный полк» состоялась и в городе Кокшетау – центре Акмолинской области. Председатель городского корейского этнообъединения Людмила Лим рассказала, что шествие выглядело торжественно, многолюдно, такое наблюдалось впервые. В нём и эхо войны, названное историей Великой Отечественной, и величие многонационального народа, спаянного узами нерушимой дружбы, которой крепка сегодня наша казахстанская общность. В нетленном списке кокшетаусцев, сложивших свои головы на ратных полях, есть корейский боец Сергей Федорович Пак. Имя-отчество звучат очень «взросло». Печально, грустно, но Сережа Пак погиб в 1944 году, ему было всего двадцать лет. Он похоронен в далекой сторонке, она звучит в советской песне: «В полях за Вислой сонной, Лежат в земле сырой, Сережка с Малой Бронной и Витька с Моховой...». А боец Пак тринадцатилетним пареньком после депортации родителей оказался в Уштобе. Призван в ряды РККА в 1943 г., солдат 160-й стрелковой Брестской Краснознаменной дивизии 1-го Белорусского фронта. Героически сражался на военном плацдарме у реки Висла. Похоронен в братской могиле в деревне Станиславов Варшавского воеводства. Вечная память о тебе, дорогой Се-



У войны не детское лицо

Вспоминаю часто один эпизод из своего детства. Мы, малолетние внуки, пристаем к бабушке:

— Бабушка, бабушка! У нас сегодня в школе была встреча с ветераном войны. Он Днепр форсировал и под обстрелом спас своего раненого друга... А наш дедушка тоже фронтовик? Где и как он погиб? Расскажи, бабушка.

Тамара ТИН

Бабушка тут же достает из кармана своего пестрого фартука носовой платок и вытирает сморг набравшие на глаза слезы.

— Кабы знать, где он, мой соколик, лежит! На фронт ваш дедушка ушел с первым призывом, в июне 41-го года, а через месяц я получила похоронку, там коротко было написано: «Пропал без вести». Я даже не плакала. Ведь «пропал без вести» — это не «погиб». И я всю войну просто настойчиво ждала от вашего дедушки письма. Но писем не было. Я думала: «Война, теряются, наверное, весточки с фронта». Закончились бои, а вестей от него как не было, так нет. Другие получали письма, к другим возвращались без вести пропавшие, раненые, искалеченные, но такие родные и желанные... «Может, и мой Павел вернется, лежит где-то в госпитале и не может сообщить о себе», — думала я с надеждой. И не переставала ждать. Но не вернулся, не постучало в мой дом счастье. В неполных тридцать я стала вдовой. Безотцовщиной называли вашего папу и его старшего брата.

Бабушка достает бережно завернутые в белый платок иконки, которым молилась, вставая по ночам, и завершает рассказ:

— Они знают, как ждала я ва-

шего дедушку. В ту пору мы жили в Сибири на Оби.

— Баба, а ты еще не рассказывала, откуда у тебя два ордена в шкатулке за войну, я видела, — пристаю я.

— Ты же, бабушка, не воевала, — подбегает младший мой братишка-дошколенок. — На войне же только военные ордена получают.

— Эти ордена я получила от председателя колхоза, — объясняет бабушка, вытирая слезы. — У меня и трех моих подруг больше, чем у всех, трудовней было. У всех в памяти остался День Победы салютами и цветами... Мы тоже радовались этому дню. Правда, мы позже других узнали, что победа состоялась именно 9 мая. До глухой сибирской деревни радостная весть долетела позже. К тому времени и медали наши пришли. Так совпало, что мы в День Победы (то есть, в день, когда узнали, что наши победили) получали медали, а к награждению еще и пачку чая, буханку хлеба, лоскут ситца причитался. Безногий председатель колхоза, зная, как наголодались наши семьи во время войны, тоже плакал. Его слова при вручении нам подарков и наград помню до сих пор:

— Бабоньки, родные вы мои, знаю, что вместо этой железки лучше бы хлеба, да побольше! Но это память и подарок вам на будущее. Внукам и детям покажете. А там, будет мир, будет и



хлеб — доживем. С праздником вас, мои хорошие! С праздником таким, что на глазах слезы!

...Мы работали для фронта так честно, беззаветно и безответно, что собственных детей порою нечем было накормить: есть в доме горсть пшеницы и мороженный картофель с поля после уборки — можно жить. Малолетних своих детей оставляли мы дома одних, и они очень часто от этого страдали, бывали и трагедии, пожары, отравления. Всякое бывало. Я как-то оставила двух своих маленьких, так старшей нашел во дворе белену черную, знаете, у которой семенные коробочки. Он перепутал их с маковыми головками и съел очень много. Голодный же... голодному ребенку кушать хочется даже больше, чем взрослому — он терпеть не может, плачут дети по ночам, так хочется кушать. Отравился мой Саша, еле спасли. Даже когда подросток, на здоровье сказало, время от времени судороги у него были.

Я радовалась, что у меня двое детей, а не пятеро, как у моей соседки, которая в первый же год

войны получила с фронта похоронку... Она была в отчаянии — не знала, как на пятерых разделить две картофелины. Все ее дети пухли от голода. И вот однажды плачет: «Не знаю, что делать, Оля...». И вдруг одна из девочек говорит: «Оставь при себе самых старших, они скоро помогут тебе будут, прокормишь, а троих ребятишек в детдом подбрось. После войны заберешь. Зато выживут, а то помрут же все, совсем плохие». Она, конечно, не согласилась, а вечером пришла ко мне с опухшими от слез глазами: «Лешка горит весь огнем, самый маленький мой пластом тоже лежит, завтра на работу. Я согласна, давай до работы, пока не рассветло... Я их не подниму, помрут все. Вон Маша троих похоронила».

Мы взяли у председателя лошадь, будто в больницу детей собираемся везти, положили в кошелку ни о чем не подозревающих, еще полусонных троих ее младшеньких и повезли в райцентр к детскому дому. Они, бедные, все чувствовали, крепко держались за свою мать, то и дело переглядываясь между со-

благодарить своего спасителя.

Мало того, незадолго до прилета в воздухе произошло еще одно ЧП.

В хвосте лайнера образовалась толпа, оказалось, что еще одному мужчине стало плохо. Его зрачки закатились, было очевидно, что он находится на грани жизни и смерти, — рассказывает Нурберген Нурбеков. — Виталий Константинович незамедлительно поспешил на помощь. В то время пока растерявшиеся стюарды дрожащими руками готовили кислородную маску, наш доктор, понимая, что для предотвращения инсульта нельзя терять ни секунды, на

бой и заглядывая ей в лицо. Приехали. Я ей говорю: «Ну, будем держаться теперь, Валя! Сиди здесь и ни шагу от крыльца детского дома. На улице холод лютый, щеки обжигает ветер. Младшенький Леша, я его на руки взяла, горяченький был, у него начиналось воспаление легких. Усадила их, строго-настрого приказала никуда не уходить, пока не придет мама. Они начали плакать. Тогда я, подавляя комки слез, подкатывающий к горлу, сказала им, что мама скоро к ним вернется, принесет хлеб. И мы домой поедим... Они мне поверили и притихли, прижались друг к другу как воробушки и сиротливо так, с надеждой, смотрят мне в след... У меня сердце защемило от безысходности, чуть не вернулась назад. Бегу, а их мама мне навстречу: «Оля, не могу я так, верни мне детей!». Я быстро толкнула ее в телегу с лошадьми и приказала: «Молчи!». А сама не могла найти себе места. Плакали вместе. Слезы замерзали на щеках. Мы ехали в село так, будто предали самых беззащитных, самых родных. До самой победы меня мучала совесть, я молилась, но знала — нет мне прощения... Но трагедии матерей с детьми продолжались. Схоронили в те зимы много, от горя, кажется, не было уже слез. Двое ребятишек, которые остались с моей соседкой Валентиной, умерли от дизентерии, а младшеньких из детского дома она вернула домой сразу же после войны и благодарила меня бесконечно за тот бесчеловечный в наше время, да и, наверное, трудно поддающийся объяснению в любое лихолетье, наш материнский поступок двух матерей... Что поделаешь, это все война. В ней умирали и дети.

глазах у всего борта буквально реанимировал человека. Делая массаж, врач непрестанно беседовал со своим пациентом до тех пор, пока тот не пришел в сознание.

Между тем, сам Виталий Ан в телефонном разговоре скромно прокомментировал свой поступок:

— У девушки сильно поднялось давление, через 8 минут мне удалось нормализовать ее состояние. С мужчиной дела обстояли еще хуже — из-за голодания головного мозга он был в шаге от инсульта, к счастью, и его удалось спасти. Я не мог не помочь, это мой долг.

Член правления АКК В. Ан спас двух пассажиров

Председатель Бурлинского районного филиала Ассоциации корейцев Казахстана Западно-Казахстанской области, депутат районного маслихата Виталий Ан оказал неотложную помощь двоим пассажирам прямо на борту самолета, следовавшего из Астаны в Актау.

Асия МАНСУРОВА,
Западно-Казахстанская область

Инцидент произошел 27 апреля. О случившемся рассказывает очевидец происшествия житель города Актау Нурберген Нурбеков. По его словам, одной из пассажирок самолета, выполнявшего авиaperелет по маршруту Астана — Актау, неожидан-

но стало плохо. Примерно минут за 40 до посадки девушка начала терять сознание. По случайной случайности этим же рейсом в Актау летел Виталий Ан, известный в Западно-Казахстанской области врач нетрадиционной медицины. Как выяснилось, у девушки поднялось давление. Стюардесса принесла таблетку, однако после нее несчастной стало еще хуже. В этот момент на по-

мощь и пришел Виталий Константинович. Ему удалось нормализовать состояние пассажирки при помощи массажа затылочной и воротниковой частей. Через 15 минут доктор повторил лечебную процедуру, после чего девушка почувствовала себя значительно лучше, ее лицо порозовело. Как рассказывают пассажиры, до самого завершения полета она не переставала

Интересные факты

Национальный день мельника в Нидерландах

Мельницы являются одним из национальных символов Нидерландов и до сих пор работают в Голландии. В Национальный день мельника в Нидерландах около 600 из существующих в стране 1000 ветряных мельниц открываются для посещения публики.

Ветряные мельницы — один из символов Нидерландов, наряду с каналами, тюльпанами, гол-

ландским сыром и голландской селедкой. В этот день все мельницы государства открыты для посетителей.

Любой желающий может на собственном опыте увидеть, как зерно превращается в муку. Сила ветра с давних времен помогала людям в производстве продуктов питания, в промышленности и строительстве.

До появления парового двига-

теля мельница была важным атрибутом жизни крестьянина. А мельник был общественной фигурой, уважаемым человеком. Каждый вечер он заканчивал работу, останавливая крылья мельницы строго перпендикулярно земле, крестом. Это означало, что у него все в порядке. В случае рождения ребенка он поворачивал крылья в одну сторону, а в случае смерти кого-то из родных — в другую.



Мы живы этой памятью навек

Окончание.

Начало на стр. 1

Вот сцена сражения, когда, кажется, ничему живому не выстоять. Сцена вселяет страх даже с экрана, когда хрупкая юная девушка в военной форме попадает под бомбежку и ее отчитывает командир:

– Куда тебя несет!

В испуганное лицо он бросает жестокие обвинения и прогнозы: «Кому ты изувеченная будешь нужна?!».

В подтверждение командир рассказывает историю о том, как недавно выносили с поля боя раненую такую же молодую девчонку-санитарку с перебитыми ногами и хлещущей кровью. Каким-то образом раненая узнала о том, что ноги не спасти и молилась о том, чтобы ее ...не спасли: «Как я буду жить такая?!».

Фронтовая жизнь имеет свое значение и смысл. В этой жизни, как вспоминают ветераны, тоже были свои будни и праздники, свои маленькие радости, например, в письмах от мамы или в весточке от любимой. Даже когда смерть дышит в лицо, даже когда завтра могут убить и ты, совсем молодой, не повидавший жизни, воюешь за победу, свидетелем которой можешь не стать, ты живешь и чувствуешь, радуешься сегодняшнему дню, зная, что завтрашний бой может оказаться не последним, ведь бить фашиста за победу – твой долг солдата, а уж если в этой достойной схватке повезет выжить, то это можно назвать везением, счастливым стечением обстоятельств, благодаря которым можно и дальше бить врага – до победного конца, до Берлина. А коль не



удастся, что ж, значит, судьбой выпало умереть героем. Такова была позиция советского солдата, иначе говоря – умирали, чтобы победить, и никто не знал об исходе боя лично для себя.

Об этом накануне 9 мая со сцены театра звучали песни военных лет, написанные и в годы войны, и в послевоенное время: «Вьется в тесной печурке огонь», «Темная ночь», «Смуглянка», «Катюша», «Я читаю письмо» и другие. Победе посвятили актеры свою игру в мини-сценках, берущих за душу даже тех, кто не воевал, кто не испытал ужасов войны. Заслуженная артистка Казахстана Зоя Викторовна Ким под аплодисменты зала исполнила известные песни «Алия», «Баллада о матери», «День Победы». Последнюю

зал активно подпевал солистке театра, желая таким образом выразить солидарность и свое восхищение проникновенным и искренним исполнением песни. Как известно, «День победы» стал гимном торжества идей гуманизма над фашистской чумой прошедшего века.

На экране один кадр за другим сменяют документальные факты об участии казахстанцев в Великой Отечественной войне, перечисляются имена героев, которыми гордится страна. Многонациональный Казахстан внес достойный вклад в борьбу с фашизмом. По последним данным, в армию в годы войны было призвано 1 млн. 196 тыс. 164 казахстанца, в трудовую армию, которая состояла преимущественно из «спецпере-

селенцев» – более 700 тыс. человек, то есть на фронт и в оборонную промышленность был отправлен каждый четвертый житель республики. На территории Казахстана было сформировано 12 стрелковых и 4 кавалерийских дивизии, 7 стрелковых бригад, около 50 отдельных полков и батальонов. В военные учебные заведения было послано более 42 тыс. казахстанцев. С захватом европейской части Советского Союза возросла роль Казахстана как базы размещения эвакуированных людей и предприятий. В 1941-1942 годах в республику было эвакуировано свыше 532 тысяч жителей западных районов СССР и свыше 970 тысяч репатриированных поляков и репрессированных немцев.

Казахстанцы приняли ак-

тивное участие во всех сражениях Великой Отечественной войны. Первый удар врага приняли на себя пограничники, в их числе было около трех тысяч казахстанцев. Беспримерное мужество проявили защитники Брестской крепости. Среди них казахстанцы П. Егоров, В. Фурсов, Г. Жума-тов, Ш. Сулейменов и другие. В сражениях за Москву большую роль сыграла прославленная 316 стрелковая дивизия под командованием генерала И. Панфилова. Всеми миру стал известен подвиг 28 панфиловцев, остановивших немецкие танки у разъезда Дубосеково. Военные летчики Т. Бегельдинов, Л. Беда, И. Павлов и С. Луганский дважды были удостоены звания Героя Советского Союза. Первыми женщинами Советского Востока, награжденными орденом Ленина и медалью Золотая Звезда, стали девушки-казашки Маншук Маметова, пулеметчица 100-й казахской национальной бригады и снайпер Алия Молдагулова.

Этих дней не смолкнет слава. Мы, казахстанцы, помним, кому обязаны мирным небом над головой. Собравшись накануне Дня Победы в театре, зрители и актеры были солидарны в едином порыве – каждый вспоминал о своих не вернувшихся с войны, доблестно трудившихся в тылу ради победы родных людей. После представления был накрыт стол для почетных гостей прямо во дворе театра и продолжала звучать музыка военных лет.

С Днем Победы, дорогие ветераны! С Днем Победы, труженики тыла! С Днем Победы, дети войны! С Днем Победы, казахстанцы-наследники великой славы!

Вечная память героям

Накануне больших майских праздников 4 мая в Доме дружбы Алматы состоялся праздничный концерт «Жеңіс күні», приуроченный ко Дню Победы и проводимый в рамках акции «Камкор». Перед началом концерта гости, среди которых были ветераны войны, труженики тыла, председатели республиканских и городских этнокультурных объединений, неправительственных организаций, творческие коллективы, а также представители СМИ и молодежь, почтили минуту молчания память солдат Великой Отечественной войны, погибших на полях сражений.

Диана ТЕН

С приветственным словом ко всем собравшимся обратился президент Конгресса азербайджанцев «Туран», член Совета Ассамблеи народа Казахстана Абульфас Хамедов. Он поздравил всех присутствующих с праздником великой Победы, пожелав всем здоровья, счастья, благополучия, мира и согласия, а также выразил большую благодарность Дунганскому культурному центру и генеральному консулу Китайской народной республики г-ну Чжан Вэю за активное участие и помощь в

торжественном мероприятии.

Далее для поздравления на сцену были приглашены ветеран Великой Отечественной войны, член АНК Леонид Юзефович Гирш, старший советник отделения Посольства Республики Беларусь в Алматы Сергей Жартун, а также председатель правления общества дунган, член АНК Абубакир Войнце и представители других общественных организаций.

Для гостей была подготовлена праздничная концертная программа с участием известного казахстанского певца и народного артиста Казахской

ССР Лаки Кесоглу, исполнившего военные песни: «На безымянной высоте», «Годы летят» и другие.

Также в концерте приняли участие артисты казахстанской эстрады. В этот день прозвучали известные произведения советских, российских и казахстанских композиторов, посвященные войне и героизму солдат.

Своим творчеством порадовали детские и молодежные коллективы этнокультурных объединений, бурю аплодисментов вызвало выступление артистов казахстанской эстрады, в которых прозвучали такие известные композиции, как «Алия», «Вечер на Рейде». Публика с теплотой и радостью приветствовала выступление артистов народного хора «Родина» Алматинского корейского национального центра, исполнившего попури на казахские песни.

В завершение праздничного концерта вниманию всех гостей на большом экране был представлен душевный и трогательный видеоролик «Спасибо за мир», посвященный героям Великой Отечественной войны с участием известных артистов казахстанской эстрады и созданном при поддержке республиканской молодежной организации «Жарасым» при Ассамблее народа Казахстана.

Финальную песню «День Победы» гости встретили стоя, подпевая.



Корейцы независимого Казахстана

Продолжение.

Начало в предыдущих номерах.

Праздники и обряды
по лунному календарю

В Корее, как известно, в течение многих веков использовали традиционный порядок счисления времени, который уходит своими корнями в середину второго тысячелетия до нашей эры, когда предками китайцев были заложены основы календаря, основанного на фазах Луны. Традиционный календарь использовался в Корее до 1894 г., когда было объявлено о переходе на григорианское летоисчисление. Однако в современной Корее в обиходе как бы параллельно используются два календаря: европейский и дальневосточный.

Год начинался в первый день первого лунного месяца. По европейскому календарю эта дата обычно приходится на февраль, поэтому неудивительно, что первый месяц на Дальнем Востоке считался месяцем не зимним, а весенним.

«Сольнал» или «соль» - Новый год по лунному календарю - один из любимых народных праздников в Корее, который отмечается в конце января - феврале в зависимости от дня новолуния.

Этот праздник с древних пор воспринимался как новая точка отсчета в жизни и поэтому в канун его особенно тщательно убирались в доме, отдавали долги, шили новую одежду, младшие приходили с поздравлениями к старшим, обменивались подарками. Сольнал вернулся к корейцам Казахстана с его независимостью. Праздник стал общественно-значимым мероприятием, его проводят Ассоциация корейцев Казахстана и все ее филиалы в регионах. Праздник обычно проводят в конце недели, в выходные дни, поэтому он может не совпадать с календарными датами.

В 2005 году Ассоциация корейцев Казахстана впервые провела празднование лунного Нового года, который состоялся на неделю позже, с тем чтобы все лидеры областных филиалов и других корейских общественных организаций смогли прибыть в Алматы и отпраздновать его вместе. Программа празднования получилась чрезвычайно насыщенной, и этот Новый год по лунному календарю вошел в историю корейской диаспоры. Многие составляющие блоки праздника явились инновационными, к примеру, церемония вручения престижной премии и статуетки «Ариран», учрежденной АКК; объявления результатов конкурса на звание «Лучший филиал АКК» и т.д.

Хансик - день памяти предков и усопших родителей, большой весенний корейский праздник, отмечаемый раз в году на 105 день после зимнего солнцестояния (с 22 на 23 декабря), который по солнечному календарю при-

ходится на 5-6 апреля или на первый или второй месяц лунного календаря. В этот день важное место занимает обряд поминовения предков, усопших родителей. Он приходится на 5-6 (редко на 7) апреля по григорианскому календарю. Обычно все ходят на кладбище 5 апреля, а кто не успел по каким-то причинам, могут пойти 6 апреля. Иногда его на-

ходят на 5-й день пятого месяца по лунному календарю, который имеет также древнее название «сезон знойного полдня». Смысл праздника Тано состоял в том, что крестьяне к этому времени заканчивали свои посевные работы и видели уже первые всходы риса. Они собирались вместе, отдыхая от весенних работ, плясали, пели и устраивали народ-

ные и профессиональные праздники, но и такие, как Рамазан (месяц священного поста у мусульман), Курбан-байрам (окончание Рамазана), Пасху и Рождество. Все эти праздники отмечены выходным днем. Также есть много других праздников, фестивалей и народных гуляний. Впервые со дня обретения Независимости казахи стали отме-

цы называли своих детей именами, начинающимися с одной и той же буквы, и, по-видимому, традиционных русских имен оказалось недостаточно, поэтому корейцы зачастую обращались к европейским именам. Компактное проживание корейцев в сельской местности обусловило обучение в одной школе сотен детей с одинаковыми фамилиями, и в одном классе могли быть три-четыре Ким Светланы или Паков Сергеев. Поэтому родители выбирали «редкие» и, как им казалось, красивые имена.

Надо отметить, что наречение корейцев именами, типичными для коренных народов Средней Азии и Казахстана, не получило распространения. Единичные случаи наблюдаются преимущественно у детей, родившихся в национально-смешанных семьях. Чаще всего отец таких детей является представителем некорейской национальности.

Новым элементом современной формулы именования корейцев является отчество. В образовании отчеств участвуют русские суффиксы -ович, -овна, -евич, -евна. Отчества у современных корейцев могут восходить: а) к корейскому имени отца. Например, полное имя отца Сон Дя Дюн, а сына - Сон Лаврентий Дядюнович, полное имя отца Те Мен Хи, а дочери - Те Валентина Менхевна; б) по второму (русскому) неофициальному имени отца. В этом случае имя отца, записанное в официальном документе, и отчество детей имеют различные основы; в) к официальному имени отца. Довольно специфичной и распространенной среди корейцев является ситуация, когда в одной семье дети старшего возраста не имеют отчества.

Анализ материалов, собранных автором во время полевой работы в Талдыкорганской области в 1990-х гг., позволил произвести количественное сопоставление между традиционными и новыми элементами современной антропонимии. Из 353 корейцев, проживающих на территории Тельманского сельсовета Каратаевского района, традиционная форма именования отмечена у 27 человек - 7,7%; корейская фамилия - плюс русское имя или европейское - плюс отчество у 190 человек - 50,9%. Из 257 корейцев, проживающих в г. Уштобе, корейское трехсловное имя носит 21 человек; 9,3%; корейскую фамилию - плюс русское или европейское имя - 97 человек, 37,7%; фамилию, имя, отчество - 139 человек, т.е. 54,1%. У 10 человек отчество произведено от корейского имени отца, что составляет 11% от общей численности лиц, имеющих отчество.

Герман КИМ, доктор исторических наук, профессор кафедры истории, директор Центра Центральной Азии Университета Конгук (Сеул)

Продолжение следует.



зывают «днем холодной пищи», потому что в этот день не принято готовить пищу на огне. Но корейцы со временем стали вкладывать в него другой смысл - приход времени весенних полевых работ.

Чхусок - 15-й день восьмого месяца по лунному календарю. Этот день знаменовал окончание уборки урожая и считался праздником урожая, фестивалем осеннего полнолуния. В Чхусок готовили особую пищу из плодов нового урожая, в первую очередь для жертвоприношений. Среди блюд надо отметить сонпхён - похожие на пельмени зеленые и белые рисовые хлебцы с добавлением белых пресных или красных сладких бобов, каштанов или ююбы. К празднику в больших количествах готовили водку пэкчу из риса нового урожая. Она была обязательной составной частью жертвоприношения предкам, лучшим угощением родственникам, соседям, ряженым, участниками игр, прохожим. Как и без водки, в Чхусок нельзя было обойтись без курицы. Считалось полезным есть мясо куриц, вылупившихся весной. Их специально выращивали к празднику и часто использовали в качестве подарков старшим.

Корейцы СНГ не прекращали отмечать этот день, правда он стал ассоциироваться с поминовением усопших, поэтому в этот день ходили на кладбище поминать предков, родителей, а вечером собирались вместе, чтобы отпраздновать этот день. Сейчас Чхусок стал постепенно выходить за рамки семейных мероприятий.

В то же время Тано означал подготовку к летним полевым работам, ведь впереди ждал важный этап, тщательный уход за всходами риса и уборка осенью урожая. Праздник Тано был забыт в советские времена, ныне корейцы в Казахстане его вновь стали отмечать публично под названием Оволь Тано. Обычно в этот день проводятся концерты художественной самодеятельности, массовые гуляния и застолья. В домах и семьях его не празднуют.

Официальные праздники

В Республике Казахстан отмечаются национальные, государственные, профессиональные и иные праздники. Национальные праздники - это праздники, установленные в Республике Казахстан в ознаменование событий, имеющих особое историческое значение, оказавших существенное влияние на развитие казахстанской государственности. Празднование национальных праздников сопровождается проведением официальных мероприятий в центральных и местных государственных органах. Государственные праздники - праздники, посвященные событиям, имеющим общественно-политическое значение, а также традиционно отмечаемые гражданами Республики Казахстан. Профессиональные и иные праздники - праздники, не наделенные статусом национальных и государственных, отмечаемые отдельными категориями граждан.

Корейцы Казахстана стали отмечать совместно со всеми не только государственные, нацио-

нальные и профессиональные праздники, но и такие, как Рамазан (месяц священного поста у мусульман), Курбан-байрам (окончание Рамазана), Пасху и Рождество. Все эти праздники отмечены выходным днем. Также есть много других праздников, фестивалей и народных гуляний. Впервые со дня обретения Независимости казахи стали отме-

Антропонимия корейцев Казахстана

Межнациональное общение, смена языка с национального на русский, стандартизация и унификация модели имен в официальных документах советской эпохи, межэтнические браки и национально-смешанные семьи - все это оказало влияние на инновации в антропонимии корейцев, ряд инноваций в фамильном фонде. Во-первых, появились двойные фамилии, например: Ни-Ли, Орлова-Ким и др. Во-вторых, женщины-корейки стали принимать фамилию мужа, что еще в советский период мало практиковалось. В-третьих, отмечается эпизодическое наследование фамилии по материнской линии, тогда как в традиционной Корее фамилия передается только по отцовской линии.

Значительные изменения произошли с индивидуальными именами. С 1960-х гг. началось массовое увлечение звучными европейскими именами, многие из которых не были распространены среди русского населения: Брутт, Карл, Марс, Октавиан, Рудольф, Венера, Эдита, Эмилия и др. Вероятно, это связано с такой древней корейской традицией, как соблюдение одинаковых слогов в именах братьев и сестер. При этом чаще одинаковым является первый слог, например, Ман Сам, Ман Гым, Ман Ир. Придерживаясь этой традиции, советские корей-

그들의 위훈은 우리의 추억속에 영생하리라

공화국 국립 아카데미아 고려극장에서 <영원의 불꽃앞에서>라는 무대화한 공연이 있었다. 다년간 이루어진 전통에 따라 이 위대한 명절의 전야에 10여년을 내려 오면서 무대에서 극장의 주도적 배우들이 이행하는 전쟁시대의 작품양식이 있으며 전선에 대한 노래들이 울린다. 이 자선 공연을 간단히 설명할 수 있다. <눈물의 명절>인 전승절은 카자흐스탄을 비롯한 지구촌의 방방곡곡에 살고 있는 수백만의 사람들에게 있어서 가장 의미가 깊고 가장 사랑하는 소중한 명절로 되어 있다.

진 따마라

-이것은 우리의 할아버지와 아버지들의 위훈에 깊은 존경심을 표하는 것입니다 - 극장장 류보위 아브구스토브나가 지적하였다. - <자기의 과거를 기억하지 않는 자에게는 미래가 없다>는 것이 우연한 말이 아닙니다. 좋은 전통에 따라 이미 10여년을 5월 9일 전야에 고려극장은 위대한 참전로병들과 로동전선 참가자들을 위해 자선 공연을 합니다. 이번 공연을 상징적으로 <영원의 불꽃앞에서>라고 칭했습니다. 우리는 지구상에서 생을 위해 목숨을 아끼지 않고 승리의 날을 앞당긴 사람들을 영원히 기억할 것입니다.

알마티 고려민족센터 원로협회 회장 김 아파나씨 그리고리예위치가 발언하였다:

-위대한 전승절과 비교적 청소한 카자흐스탄의 조국수호자의 날을 진심으로 축하합니다! 여러분과 가족들이 평화로운 하늘을 이고 건강하게 지낼 것을 기원합니다. 우리의 이상 세대가 겪은 무서운 전쟁이 절대 반복되지 말아야 합니다!

전쟁전의 무도장 (즉흥)에서는 씨제프 드레스를 입은 처녀들과 총각들이 춤을 춘다. 그들은 첫 사랑을 속삭였고 행복을 꿈꾸었으며 졸업증을 받아 뽀빠들이들은 대학에 입학하려는 희망도 품고 있었다. 그런데... 뜻밖에 일어난 전쟁은 그들의 꿈을 다 깨뜨려 버렸다. 어제의 어리석은 남녀 청소년들이 순식간에 성인이 되었다. 그들은 손에 무기를 들고 가증스러운 적군을 까부시고 사랑하는 조국을 수호하기 위해 전선으로 나갔다...

<여기는 모스크바 방송입니다. 중요한 정부 보도를 전합니다. 오늘, 6월 22일 새벽 4시에...> - 유명한 방송원 레위탄의 이 녹음을 들을 때마다 우리는 깊이 감동된다.

...무대화한 연극의 주인공들인 리사와 료샤의 우연한 만남이 전쟁으로 인해 끊어졌다. 그들은 전선으로 나간다. 그들은 순간의 만남에서 행복을 꿈꾼다: <전쟁이 끝나면 우리가...> 그런데 전쟁에서 살아남지 않을 수도 있지 않겠는가! 그러면 얼마 전에 맺은 사랑의 가드다란 실가닥이 끊어질 수 있던 말이다!

지휘관은 폭탄이 터지는 곳으로 뛰어가고 하는 연약한 처녀애를 잡아당긴다: -어디에 덩벼 드는거야! 지휘관은 그의 호통에 겁에 질린 위생병 처녀애에게 엄하게 말한다: -네가 병신이 되면 누구에게



필요한 말이야?

지휘관은 얼마전에 있는 일을 이야기 하였다. 한 위생병 처녀를 전장에서 끌어냈는데 그는 두 다리를 부상당했다. 어떻게 알게 되었는지는 모르겠지만 다리를 구원하지 못한다는 것을 알게 되자 그를 구원하지 말라고 애원했다는 것이다. <내가 이런 몸으로 어떻게 살아라는 말입니까? >

전선의 생활에는 자기의 의미와 목적이 있다. 참전로병들이 회상하는 바에 의하면 보통 날이 있고 명절이 있다. 예를 들어 기쁜 날은 어머니나 사랑하는 사람에게서 편지를 받는 날이다. 죽음은 어느 순간에 올지 모르고 내일의 전투가 마지막 전투일수도 있다는 것을 각오하면서도 편지를 받는 오늘은 기쁜 날이다. 만일 행운이 좋아 전투에서 살아 남으면 베를린까지도 갈 수 있는 것이다. 그런데 전사하게 되면 영웅답게 죽을 운명이 차려진 것이다. 소련 군인의 운명이 바로 이러했던 것이다. 그 누구도 전쟁의 결말을 몰랐다...

5월 9일 고려극장의 무대에서 이 모든 것에 대한 전쟁시기 그리고 전후 시기의 노래들이 울려났다: <좁은 난로에서 장작이 켜진다>, <어두운 밤>, <까쭈사>, <스무글란까>, <편지를 읽는다> 기타 노래들을 불렀다. 가수들이 부른 노래들은 지어 전쟁을 겪지 않은 사람들도 깊이 감동시켰다. 카자흐스탄공화국 공훈배우 김 조야 외도르보나가 <알리아>와 <승리의 날>을 박수갈채하에 불렀다. <승리의 날>을 관람자들도 함께 불렀다. <승리의 날>은 전승절의 국가로 되었다.

무대 뒤면의 역사막에는 위대한 조국전쟁에 참가한 카자흐스탄인들에 대한 기록 사실이 나타났다. 온 나라가 자랑하는 영웅들의 이름을 불렀다. 다민

족 카자흐스탄은 파시즘과의 투쟁에 당당한 기여를 하였다. 마지막 자료에 의하면 1밀리온 196천 164명이 전선으로 나갔다. 70만명이 노동전선에 동원되었다. 카자흐스탄 지역에서 12개의 저격 사단과 4개의 기병사단, 7개의 저격여단과 50개의 독립 연대와 대대가 편성되었다. 4만 2천명 이상의 카자흐스탄인들을 군사학습소에 보냈다. 소련의 유럽 부분이 강점됨에 따라 철수된 사람들과 기업소들을 배치하는 기지로서의 카자흐스탄의 역할이 커졌다. 1941-1942년에 소련의 서부 지역의 주민 532천여명, 귀환된 폴스카인과 탄압당한 독일인 970천여명이 공화국으로 철수되었다.

카자흐스탄인들은 위대한 조국전쟁의 모든 전투에 적극적으로 참가하였다. 국경수비대원들이 적군의 첫 타격을 받았는데 그중에 카자흐스탄인들이 근 3천명이 되었다. 브레스트요새 옹호자들이 전례없는 대담성을 보였다. 그중에는 카자흐스탄인들 메. 예고로브, 웨. 푸르소브, 게. 주마도브, 세. 솔레이메노프 및 기타가 있었다. 모스크바를 위한 전투에서 이. 뎀벨로브 장령이 지휘하는 제 316 저격사단이 큰 역할을 놀았다. 두보세코워 ...자기의 목숨으로 독일 땅크를 멈춰세운 28명의 뎀벨로브 사단 병사들에 대한 위훈을 온 세계가 잘 알고 있다. 군사비행사들인 메. 베젤리노브, 엘. 베다, 이. 베클로브, 에프. 루가쓰키는 이중 소련영웅 칭호를 받았다. 카자흐 처녀 만슈크 마메도바, 제 100호 카자흐민족여단 저격수 알리아 폴다굴로바는 레닌훈장과 금별 메달을 받은 첫 카자흐 여성들이다.

카자흐스탄인들인 우리는 평화로운 하늘을 지금 이고 사는 것이 누구의 덕택인가를 기억하고 있다. 승리의 날 전야에 극장에 모인 관람자들과 배우들 각자는 전선에서 돌아오지 않았거나, 로동전선에서 힘겨운 로동을 한 부모나, 친척들을 회상하는 면에서 의견이 일치했다. 극장의 마당에 명예손님들을 위해 상을 차렸다. 계속 울리는 전쟁시기의 음악이 전승절의 분위기를 조성하였다.

전야하는 참전로병들이여, 전승절을 축하합니다! 후방의 근로인들이여, 전승절을 축하합니다! 전쟁 시대의 아이들이여, 전승절을 축하합니다! 위대한 영광의 후손들이 카자흐스탄인

19대 대통령에 문재인 당선, 득표율 41.08%...역대 대선 최다 표차 승리

문재인(64) 더불어민주당 후보가 제19대 대통령으로 당선됐다. 대선 역대 최다 득표차 당선이라는 기록을 세웠다.

중앙선거관리위원회의 최종 개표 결과, 문 대통령은 3280만7908표 중 1342만3800표(41.08%)를 얻었다. 785만2849표(24.03%)를 획득한 홍준표 자유한국당 후보를 557만951표차로 이겼다.

한편, 문 대통령의 임기는 오전 8시9분으로 시작됐다. 김용덕 중앙선거관리위원회 위원장이 문 대통령의 당선을 공식 확정하고 당선증을 안규백 더불어민주당 사무총장에게 교부했다.

문 대통령은 합참의장과 통화로 공식 임기를 개시했다. 현충원을 참배하고 국회에서 취임 선서를 한 후 청와대에 입성했다.



문재인 "구시대 잘못된 관행과 결별하겠다"

문재인 신임 대통령이 취임사에서 "새로운 대한민국"을 만들겠다고 선언했다. "통합과 공존"을 가치로 제시했고, "차별 없는 세상"을 만들겠다고 했다. "구 시대의 잘못된 관행과 과감히 결별하겠다"고 그는 강조했다.

문 대통령은 10일 국회 본청 로렌스홀에서 발표한 취임사에서 "제 가슴은 한 번도 경험하지 못한 나라를 만들겠다는 열정으로 뜨겁다. 제 머리는 통합과 공존의 새로운 세상을 열어갈 청사진으로 가득차 있다"고 했다. "오늘, 대한민국이 다시 시작한다. 나라를 나라답게 만드는 대역사가 시작된다"고도 했다. 신임 대통령의 취임사답게 '새로움', '시작'을 강조한 메시지였다.

문 대통령은 "지난 몇 달 우리는 유례 없는 정치적 격변기를 보냈다"며 "(그러나) 국민은 위대했다. 현직 대통령의 탄핵, 구속 앞에서 국민은 대한민국의 앞길을 열어줬다. 국민은 좌절하지 않고 오히려 이를 전회위복의 계기로 승화시켜 마침내 오늘 새 세상을 열었다"고 했다. 그는 "힘들었던 세월, 국민은 '이게 나라냐'고 물었다"며 "대통령 문재인은 그 질문에서 새로 시작하겠다. 오늘부터 나라를 나라답게 만드는 대통령이 되겠다"고 했다.

그는 "이번 선거는 전임 대통령의 탄핵으로 치러졌다"며 "이번 선거를 계기로 불행한 대통령의 역사는 종식돼야 한다. 저는 대한민국 대통령의 새로운 모범이 되겠다"고 다짐했다.

문 대통령은 먼저 정치 분야의 개혁 과제를 언급했다. 그는 "우선 권위적인 대통령 문화를 청산하겠다"며 "준비를 마치는 대로 청와대에서 나와 '광화문 대통령' 시대를 열겠다"고 다시 약속했다. 그는 "참도들과 머리, 어깨를 맞대고 토론하겠다. 국민과 수시로 소통하는 대통령이 되겠다"며 "주요 사안은 직접 대통령이 언론에 브리핑하겠다"고 약속했다. 그는 "퇴근길에 시장에 들러 마주치는 시민들과 격의 없는 대화를 나누겠다"며 "때로는 광화문 광장에서 대토론회를 열겠다"고도 했다.

이어 그는 "대통령의 제왕적 권력을 최대한 나누겠다"며 "권력 기관을 정치로부터 완전히 독립시키겠다. 그 어떤 기관도 무소불위 권력을 행사하지 않도록 견제 장치를 만들겠다"고 했다. 인사와 관련해서는 "전국적으로 고르게 인사를 동원하겠다"며 "능력과 잠재적소를 인사의 대원칙으로 삼겠다. 저에 대한 지지 여부와 상관 없이 유능한 인재를 삼고조려해 일을 맡기겠다"고 공언했다.

그는 또 "약속을 지키는 솔직한 대통령이 되겠다"며 "선거 과정에서 제가 했던 약속을 꼼꼼히 챙기겠다. 대통령부터 신뢰받는 정치를 솔선수범해야 진정한 정치 발전이 가능할 것"이라고 했다. "잘못한 일은 잘못했다고 말씀드리겠다. 거짓으로 불리한 여론을 덮지 않겠다"는 약속도 했다.

그는 "깨끗한 대통령이 되겠다"며 "빈 손으로 취임하고 빈 손으로 퇴임하는 대통령이 되겠다. 훗날 고향으로 돌아가 평범한 시민이 되어 이웃과 정을 나눌 수 있는 대통령이 되겠다. 국민 여러분의 자량으로 남겠다"고 했다.

카자흐스탄 보건의로 민관합작투자 협력사업 본격화

한국보건산업진흥원(원장 이영찬, 이하 진흥원)은 지난달 26일 한-중앙아 수교 25주년 및 고려인 동포 이주 80주년을 맞아 개최한 '2017 한-카 보건의로 카라반 행사'와 연계해 카자흐스탄 민관합작투자센터와 양해각서(MOU)를 체결했다.

4일 진흥원에 따르면 카자흐스탄 민관합작투자센터 이하 PPP센터는 2008년에 설립된 카자흐스탄 국가경제부 산하 기관으로 카자흐스탄 주요 지방정부 발주 PPP 프로젝트 승인 및 관리 역할을 수행한다.

이번 MOU 체결을 통해 양자 간 협력 관계를 구축하고 카자흐스탄 주정부 발주 PPP 정보 공유 및 공동 시범 사업을 추진하는데 합의했으며, 이에 대한 후속조치로 카자흐스탄 PPP 센터는 5월 말 한국을 방문하여 공동 시범사업 발굴 및 추진을 위한 실무협의를 진행할 예정이다.

MOU 체결식에 참석한 알렉세이 최 카자흐스탄 보건부 차관은 "정부가 주도하는 병원 건립 PPP 프로젝트에 한국 의료기관 및 투자자들의 관심과 참여도를 높이기 위해 진출 애로사항 청취 등을 통한 투자환경 개선을 위해 최대한 노력할 것"이라며 "진흥원과 PPP센터간의 긴밀한 파트너십으로 본격적인 사업 추진으로 실질적 성과가 창출되기를 희망한다"고 밝혔다.





[해외에서 온 편지]

카자흐스탄 정착 80년... '한민족의 얼' 결코 잊지 않았다

전승민 주알마티 총영사

올해는 중앙아시아 고려인 동포들의 정주(定住) 80주년이 되는 해다. 고려인 동포의 이주 역사는 1860년대 금림을 피해 연해주로 이주해 간 것으로부터 시작했다. 1930년대 일본의 극동 침략이 본격화되고 고려인들이 일본군에 동조할지도 모른다는 경계심을 갖게 된 소련 당국은 1937년 9월 중앙아시아 농업 개발이라는 명목으로 고려인들을 카자흐스탄, 우즈베키스탄 등지로 이주시켰다. 그렇게 역사의 희생물이 된 고려인 동포들이 이제 카자흐스탄에 정착한 지도 어느덧 80년의 세월이 흘렀다.



카자흐스탄 고려인협회 간부회의 참석자들과 전승민 주알마티 총영사가 함께 찍은 기념사진. 첫 줄 왼쪽부터 김로만고려인협회 회장, 박이반 '과화' 명예회장, 채유리 전 카자흐스탄 상원의원, 전승민 총영사, 니류보비고려극장장, 신브로니슬라브알마티 고려민족중앙회장.

부임 뒤 첫 일정으로 고려인협회 방문

내가 처음 이들을 만난 것은 2015년 12월 29일 카자흐스탄 알마티에 부임한 바로 다음날 고려인협회를 방문했을 때다. 연말이라 개인 일정이 있었을 텐데도 새로 온 총영사가 방문한다고 하니 고려인협회장, 고려민족중앙회장, 고려극장장, 고려일보 편집장 등 원로들이 사무실에 나와 환영해 줬다. 이러한 환영을 높고잡게 여기는데, 고려인 동포들도 내가 부임 후 첫 일정으로 자신들을 만난 것에 대해 볼 때마다 고맙다고 한다.

현재 구소련 지역의 고려인 동포는 48만명으로 추산되며 카자흐스탄에만 10만명가량이 거주하고 있다. 카자흐스탄 곳곳에 흩어져 살고 있는 이들을 만나 사연을 듣다 보면 어떤 이야기든 세 가지로 요약된다. 첫째는 카자흐스탄 이주 후 삶은 상상할 수 없을 정도로 힘들었고, 둘째는 카자흐스탄 원주민들의 도움이 없었으면 살아남을 수 없었으며, 셋째는 온몸을 바쳐 열심히 일했다는 것이다.



고려인 카자흐스탄 정착을 기억하기 위해 한·중앙아시아 친선협회가 2002년 초기 정착지인 카자흐스탄 우쉬토크 지역에 설치한 이주기념비.

어려운 환경 속에서도 고려인 동포는 정체성과 문화를 보존하기 위한 노력을 끊임없이 해 왔다. 그 중심에는 고려극장과 고려일보가 있다. 고려일보는 1923년 연해주에서 창간된 '선봉'의 맥을 잇는 신문으로, 고려인 동포들이 민족의식과 정체성을 지켜나가는 데 지대한 공헌을 했다. 1932년 블라디보스토크에서 설립돼 올해 창립 85주년을 맞는 고려극장 역시 카자흐스탄 이주 후 수차례 장소를 옮겨 다니는 어려움을 겪으면서도 전통문화 및 언어 계승의 중심점 역할을 해 왔다.

고려인 동포들은 이렇게 지난 80년 동안 갖은 고난 속에서도 민족 정체성을 유지하며 현지 사회에 뿌리를 내렸다. 삼·하원 의원은 물론 법조계, 경제계, 학계, 문화계 등 주류사회에 진출하며 영향력 있는 민족으로 인정을 받고 있다.

내가 만난 알마티 시장, 주지사, 대학 총장 등 주요 인사들은 모두 고려인 동포의 근면성과 역량을 높이 평가했다. 이러한 발전에도 불구하고 이주 3·4세대로 넘어가면서 많은 고려인 동포가 한국어를 잊어 가고 있는 사실은 아쉬운 부분이다. 언어는 정체성 유지와 직결되기 때문에 한국어 교육에 고려인 동포 자신은 물론 우리 정부도 좀더 관심을 기울여야 한다.

3·4세를 한국어 교육에 정부 관심 가져야

고려인 동포는 현지의 법과 제도, 문화를 잘 알고 있고 또한 1992년 한·카자흐 수교 이후에는 대한민국의 발전상을 많이 경험했다. 고려인 동포들은 이러한 역량을 바탕으로 양국의 우호협력을 더욱 증진시켜 나가는 데 있어서는 물론 앞으로 전개될 유라시아 협력시대에 훌륭한 가교 역할을 할 것으로 생각한다.

'2017 한국-카자흐스탄 공공외교세미나' 개최

지난 주 5월 5일-6일 이틀간 8개 도시들에서 60명 이상의 교수들과 대학원생들이 참가한 공공외교세미나가 있었는데 이는 카자흐국제관계 및 세계언어대에서 주카자흐스탄 대한민국대사관 주최로 한 제 1 회 세미나였다.

주어진 프로그램 순서에 따라 우선 대강당에서 축사가 있었다.

세미나의 주 목적은 다른 이 아니라 올해가 마침 고려인 강제이주 80주년, 한-카수교 25주년이 되는 해를 계기로 이러한 홍보를 구축하고 양국간의 상호 이미지 제고가 가능한 뜻깊은 강의를 듣게 되었다. 보충해 말하면, 참가 도시와 기관이 각이했다. 즉 알마티, 아스타나 타라즈, 팔디코르간, 칩켄트, 악토베, 우스찌까메노고르스크, 크즐오르다 도시들이며 세미나에 참석한 대학은 20 여개이다. 이렇게 일정에 따라 금요일과 토요일 이틀간 짧은 시간이나마 열심히 강의를 들었다.

첫날에 두 가지 강의를 들었는데 첫 강의는 키렙대학교 교수이자 런던 정경대 금융연구소 선임연구원인 이근중 박사가하신 '뉴실크로드 경제통합을 위한 한-카 공공외교 중요성과 전략 - 카자흐스탄의 경제시 스템 이해와 지정학적 중요성>이란 주제로 하신 효과적인 강의였다. 이 박사는 한 가지만 간단히 더 보충하겠다고 하면서 아래와 같이 말했다: -카자흐스탄은 대한민국과 특별한 인연을 가진 나라입니다. 옛 소련 시절 스탈린의 강제이주정책



으로 많은 고려인이 카자흐스탄에 이주하게 되었고, 현재 약 10 만 명의 고려인이 정착하여 살고 있습니다. 고려인은 부지런함과 끈기로 카자흐스탄 경제를 주도하는 많은 기업을 만들었습니다>. 다음으로는 성공관대 동아시아학술원 수석연구원, 아리랑연구소 소장 진용선 교수님의 강의였는데 잊을 수 없는 우리 '아리랑' 노래에 대한 참으로 재미있는 우리의 과거를 회상케 하는 강의였다. 아라 랑로드 - '집을 떠난 이들의 노래, 이제 세계로'란 주제로 - 이 땅에서 꽃핀 아리랑; - 일본으로 간 아리랑; - 만주 땅을 울린 아리랑; - 아리랑, 연해주에서 중앙아시아로 (1937년 강제이주) 고려 사람들에게 아리랑이란 - 미국과 유럽으로 전해진 아리랑; - 아리랑, 이 땅에 돌아오다. 세미나 참가자들은 이 모든 소재들에 따른 옛날에 녹음해 두었던 CD를 보면서 강

의를 들었었다. 중앙아시아 각 지역을 다니면서 인터뷰를 했을 때 타쉬켄트 시 유니나 할머니는: '아리랑 노래를 부를 때면 엄마 생각이 납니다' 했고, 카자흐스탄공화국 인민배우인 유명한 김 립마 무용가는: '아리랑을 부르는 사람은 한민족'이라고 하였으며, 카자흐스탄의 이름 있는 김젠나지 음악가는 '고려인들에게 한해서 아리랑은 애국가와 같은 노래입니다'라고 말했다.

진 소장은 오래전 아리랑은 꿈과 희망을 노래하며 꽃피우고 있다면서 듣는 교수님들의 눈시울이 뜨거워지도록 지나간 역사를 전해 주셨다. 이번 공공외교 세미나에서 들은 강의는 보통 예전에 들은 강의와는 좀 달리 카자흐스탄과 한국간의 경제 및 정치 문제들로 된 강의여서 더욱 주의깊게 듣게 했다.

마지막으로 강의를 마치 고나서 모든 참가자들과 세미나 관계자들이 같이 기념사진을 찍었다.

최미옥

카자흐스탄 자동차 수입, 동기대비 4% 소폭증가

카자흐스탄 경제통계회사 Ranking.kz에 따르면 2017년 1분기 자동차의 수입은 3697대로 2016년 동기 3544대 대비 4% 소폭 증가했다.

외국 자동차 수입의 둔화는 국내 자동차 산업의 성장과 카자흐스탄 국민들이 국내에서 생산된 차량을 선호하게 된 것이 주요원인이다.

2017년 1분기 국내 자동차의 생산은 3095대에 달했으며 2016년 동기 428대 대비 약 7.2배 수준으로 증가했다. 은행들이 국내 자동차 제조업체를 지원한 것 또한 국내산 자동차 증가에 기여했다.



카자흐스탄쉬기스주 83만톤 유유생산

카자흐스탄 쉬기스카자흐스탄주 정부에 따르면 2017년 연간 83만톤 이상의 우유를 생산할 것으로 전망된다. 쉬기스카자흐스탄주는 국내에서 유제품 생산의 선두지역이다.

쉬기스카자흐스탄주에서 생산되는 우유의 70%는 개인농장에서 생산되고 있다. 정부는 개인 지주들이 낙농업에 대한 투자를 늘리도록 하기 위해 노력하고 있다.

중국이나 러시아로부터 우유를 모으기 위한 장비를 구입했다. 지난 몇 년간 50개가 넘는 시설을 건설한 결과 우유생산량이 증가하는 효과가 나타나고 있는 것이다.

카자흐스탄 카샤간 유전 생산량 확대계획

카자흐스탄 국영석유가스회사 카즈무나이가스에 따르면 2017년 말까지 카샤간 유전의 1일 석유생산량을 37만배럴로 확대할 계획이다.

카샤간 유전의 석유생산은 2016년 9월에 시작했으며 2016년 11월 1일부터 생산량을 늘리기 시작해 현재 1일 생산량이 7만5000톤에서 20만톤으로 확대됐다. 지금까지 200만톤의 석유를 생산했다.

카즈무나이가스의 석유처리 기반시설은 1일 37만배럴을 처리할 수 있는 수준이다. 연말까지 최대처리량에 도달할 수 있도록 사업을 진행하고 있다.

독립국 카자흐스탄의 고려인들

음력 명절과 의식. 주지하는 바와 같이 한반도에서는 수 세기를 내려오면서 시간을 계산하는 전통적 방법을 이용하는데 그것은 기원전 2천년 중순에 뿌리를 두고 있다. 그 때 중국 선조들이 달력의 기본을 만들었는데 그것은 월상에 근거한 것이었다. 한반도에서 전통적 달력을 1894년까지 즉 그레고리 우수력으로 넘어갈 때 대개 광포되었을 때까지 이용하였다. 그러나 현대 한국에서는 두가지 달력 즉 양력과 음력 달력이 동시에 이용되고 있다.

새해는 음력의 첫 날에 시작되었다. 양력으로는 이 날이 보통 2월이 된다. 때문에 원동에서는 1월을 겨울의 달로 간주한 것이 아니라 봄의 달로 간주한 것이 당연한 일이다.

설날 혹은 설. 초생달의 날에 따라 1월달 또는 2월에 맞이하는 설날은 한반도에서 가장 즐기는 민족의 명절이다. 예로부터 이 명절을 생활에서 새로운 출발점으로 간주하였다. 때문에 음력설 전야에 특히 방안을 깨끗이 청소하였고 빛을 갹해주었으며 새 옷을 기워 입었고 아이들이 어른들에게 세배를 하였으며 서로 선물을 주었다. 카자흐스탄에 독립과 자유의 양심이 오게 됨에 따라 카자흐스탄 고려인들에게 설날도 찾아왔다. 설명절은 사회적 의의가 있는 행사로 되었다. 카자흐스탄고려인협회와 지역에 있는 그의 분회들이 설날을 맞이한다. 보통 설명절을 휴일에 맞이하니 달력에 적힌 설날과 맞지 않을 수가 있다.

카자흐스탄고려인협회는 2005년도에 처음으로 설을 달력이 적힌 것 보다 일주일 늦게 맞이했는데 그것은 주에 있는 분회장들과 고려인 단체의 기타 지도자들이 다 와서 같이 설을 맞이하기 위해서 그랬던 것이다. 설맞이 프로그램이 아주 다양했으며 이 음력설은 고려인 디아스포라의 역사에 기입되었다. 명절 행사에는 새로운 부분들도 많았다. 예를 들어 카자흐스탄고려인협회가 제정한 상금과 아리랑 소상 수여, <우수한 분회 명칭>을 받기 위한 콘쿨 결과 광포 및 기타가 그런 부

분들이다.

한식. 한식은 자손들이 조상의 산소를 찾아가 제사를 지내는 큰 봄명절이다. 한식은 일년에 한번 즉 동지 (12월 22일 밤) 이후 105일째 되는 날에 맞춘다. 양력으로는 4월 5-6일 혹은 음력으로는 1월이나 2월이 된다. 이 날 조상의 제사를 지내는 의식이 가장 중요한 자리를 차지한다. 그레고리 우수력으로는 4월 5-6일 (드물게는 7일) 인데 대체로 모두가 5일날에 산소를 찾아가며 그 어떤 원인으로 그 날에 가지 못한 사람들은 6일날에 간다. 때로는 이 날을 <찬밥을 먹는 날>이라고도 하는데 그것은 이 날 불을 피워 뜨거운 음식을 하지 못하게 되어 있기 때문이다. 그러나 시간이 흐름에 따라 한인들은 그에 다른 의미를 담았는데 봄과 종의 바쁜 시기라고 한다.

추석. 추석은 음력으로 8월 15일이다. 이날 추수를 끝냈으니 추수절로, 가을의 만월 축제로 간주하고 명절을 쇠었다. 추석에는 햇곡물이 나 과실로 특별한 음식을 만들어 우선 제물을 바치기 위해서였다. 음식중에서 송편이 대표적이는데 그것은 큰 뿔메니와 비슷한 떡이다. 푸른 색과 흰 색의 송편이 있는데 푸른 떡에는 썩을 썩은 것. 송편에는 팥, 밤, 유유바로 소를 만들어 넣는다. 추석명절에 햇쌀로 백주를 많이 만들었다. 백주는 조상의 제사상에 꼭 올라야 했으며 친척들과 이웃들, 각종 놀이 참가자들 지어는 지나가는 행인들에게도 백주를 대접하였다. 술과 마찬가지로 닭도 추석에 없어서는 안될 음식이다. 봄에 간 병아리를 자래워 추석에 먹는 닭고기가 봄에 좋다 고들 하였다. 때문에 닭을 추석때까지 키워 이상 사람들에게 선물로 주기도 한다.

CIS 고려인들도 이 명절을 계속 맞이하였다. 하긴 그들에게는 이 명절날에 조상의 제사를 지내는 것을 연상시키니 낮에는 산소를 찾아가 제사를 지내고 와서 저녁에는 모여서 추석명절을 맞이하기도 한다. 지금은 추석이 점차적으로 가정에서 맞이하는 명절의 범위를 벗어나기 시작하였다.



단오. 단오는 음력으로 5월 5일이다. 단오는 일년중에 양기가 가장 왕성한 때라고도 한다. <단오>명절의 의미는 농민들이 이 때에 이르러 이미 파종을 끝내고 벼의 첫 싹을 보았다는 것이다. 농민들은 모여서 쉬면서 노래도 부르고 춤도 추고 민속놀이도 조직했다. 동시에 단오는 여름 전야작업을 의미하기도 하였다. 앞으로 벼의 싹을 잘 간호하여 자래우고 가을에 좋은 수확을 거둘 농사의 중요한 단계가 기다리고 있기 때문이다. 소련 시대에 단오명절이 잊혀졌었다. 그런데 현재 카자흐스탄의 고려인들은 <5월 단오>라는 명칭하에 이 명절을 공개적으로 맞이한다. 가정에서는 단오를 쇠지 않는다.

공식적 기념일들. 카자흐스탄공화국에서는 민족절, 국가명절, 직업적 명절과 기타 명절을 맞이한다. 민족절은 특별한 역사적 의의를 가지고 있으며 카자흐스탄의 국가제도 발전에 중요한 영향을 준 사건과 기념하기 위해 카자흐스탄공화국에서 제정된 명절이다. 민족절 기념은 중앙 및 지방 국가 기관들에서 공식적 행사진행과 동반된다. 국가명절은 사회정치적 의의가 있으며 카자흐스탄 국민들이 전통적으로 맞이하는 명절이다. 민족 및 국가 경절의 권한이 없는 직업적 명절과 기타 명절은 공민들이 직업에 따라 별도로 맞이한다.

카자흐스탄의 고려인들은 모두와 함께 국가명절, 민족절 및 직업적 명절만이 아니라 라마산 (무슬림들의 신성한 재계의 달), 꾸르반-바이람 (라마산이 끝나는 날),

그리스도 부활제와 성탄절도 맞이한다. 이 모든 명절이 휴일로 되어있다. 이 외에도 많은 기타 명절, 축제, 민속놀이가 있다. 카자흐스탄이 독립된 후에 카자흐인들이 처음으로 옛 무슬림 명절인 나우루즈를 맞이하기 시작하였다. 이 명절을 모두가 좋아하게 되어 지금은 나우루즈를 카자흐스탄의 전 인민이 다 맞이한다.

소련 시대에 민족간 교제, 민족어로부터 러시아어로의 언어교제, 공식적 신분증명서에 성명의 규격화와 통일화, 민족간 결혼과 잡혼은 고려인들의 인명학 혁신에 영향을 주었으며 성들에 일련의 새로운 형태를 부여했다. 첫째로 고려인들의 이중 성이 나타났다: 예를 들어 니 - 리, 오를로바 - 김 및 기타가 등이다. 둘째로 고려인 여성들은 남편의 성을 따르기 시작했는데 소련 시대에도 이것이 그 때 드문 현상이었다. 셋째로 때로는 어머니의 성을 따르는 때가 있었다. 그런데 전통적으로 한반도에서는 아버지의 성만 따랐다.

이름을 지어 줄 때도 현저한 변동이 있었다. 1960년도부터 러시아 주민들 사이에서도 없는 특별한 서양 이름을 주기 시작하였다: 브루트, 까를, 마르스, 옥파위안, 루돌프, 웨네라, 에지파, 에밀리아 및 기타 이름들이다. 이것은 또한 남녀 형제들의 이름의 돌림자를 쓰던 옛 조선전통과도 연관되었을 수 있다. 이에 있어 첫 음절에 자주 돌림자를 썼다: 만삼, 만금, 만일 등. 이 전통을 따르면서 소련 고려인들은 자식들의 이름의 첫 자에 돌림자를 썼다. 아마 전통적인 러시아 이름이 불충분했던 모양이다. 때문에 고려인들은 자주 서양 이름을 자식들에게 달아 주었다. 농촌 지방에 고려인들이 집합하여 살았기 때문에 그들의 자식들이 한 학교에서 공부하게 되었다. 이런 경우에는 한 반에서 같은 성과 이름을 가진 김 스웨를라나나 박 세르게이가 3-4명이 공부할 수 있었다. 때문에 부모들은 드물고 아름다운 (부모의 생각에 따르면) 이름을 자식들에게 지어 주었다.

중아시아와 카자흐스탄의 원주민들에게 있어서 전형적

인 이름을 고려인들에게 주는 것이 보급되지 않았다. 민족 잡혼의 가정에서 자식들에게 그런 이름을 주는 것은 드문 현상이 있었다. 이런 아이들의 아버지는 주로 고려인이 아니었다.

고려인들에게 부칭을 주는 것이 이름을 지어주는 현대 형태의 새로운 요소로 되었다. 부칭을 지어주기 위해서 러시아 접미사 - 오위츠, - 오브나, - 예워츠, 예브나를 이용한다. 현대 고려인들의 부칭은 7/아버지의 이름으로 지어질 수 있다: 예를 들어 아버지의 성명이 손자준이라면 아들의 성명은 손 라브렌지 자주노워츠가 되며 아버지의 성명이 조명희라면 딸의 성명은 조 왈렌지나 명희예브나가 되는 것이다. 2/부칭을 만들 때 또한 러시아어로 불리우는 아버지의 비공식적 이름을 이용할 수 있다. 이 경우에는 공식적 서류에 기록된 아버지의 이름과 자식들의 부칭이 다를 수 있다. 3/아버지의 공식적 이름으로 지을 수 있다. 한 가정에서 만 자식들의 부칭이 없는 경우가 고려인들 사이에서 비교적 특징적이고 일반적으로 알려진 현상이다.

1990년대에 필자가 딸 디꾸르간주에서 전야작업 과정에 수집한 자료들의 분석은 현대 인명학의 전통적인 요소와 새로운 요소를 양적으로 대비해볼 가능성을 주었다. 까라달 구역의 켈만촌소베트 지역에서 거주하는 고려인 353명중에서 27명 - 7,7%에 전통적 형태에 따라 이름을 지어 주었고 조선 성+러시아 혹은 서양 이름+부칭은 190명 - 50,9%였다. 우스토베시에 사는 257명의 고려인들 중에서 세 단어로 된 조선이름을 가진 사람이 21명 - 9,3%; 조선 성+러시아 또는 서양 이름을 가진 사람이 97명 - 37,7%; 성, 이름, 부칭을 가진 고려인이 139명 - 54,1%였다. 10명이 아버지 이름으로 만든 부칭을 가지고 있는데 이는 부칭을 가지고 있는 고려인 총수의 11%를 이루었다.

김 게르만 - 역사학 박사, 건국대 (서울) 역사강좌 교수, 중앙아시아 센터 소장

(계속)



에세이

우리 다차의 봄

얼마 전까지만해도 만풍년을 안아 올 봄비가 소리없이 내렸는데 갑자기 시베리아서 사나운 서북풍이 불면서 온천지를 원눈으로 덮어버리군하여 5월 초순인데도 불구하고 봄과 겨울이 한데 어울려 공존하고 있었다. 그런데 결국은 우리가 매일 기다리던 따뜻한 봄이 왔다. 친구들과 송이송이 뜬 알마티시의 푸른 하늘에 높이 솟은 천산은 아직도 원눈에 덮여 있지만 그 산기슭에 위치한 우리 다차정원에는 벌써 살구꽃이 아주 눈부시게 활짝피어 바라보면 볼수록 기분 마음이 용솟고 내가 웃을 설레이게 한다. 정원에서 파릇파릇 싹트는 여러 나무가지들사이에서는 훈훈한 봄기운이 돈다.

년금생활을 시작한지 오랜 나는 우리 다차의 손바닥만한 땅뚥이에서 농사를 하면서 금년에는 일년농사가 잘 되리라는 것을 만물이 소생하는 봄과 밀접히 연결시키고 있다. 따뜻한 봄 태양빛 아래서 무럭무럭 기운차게 자라는 새싹들은 가을에 톡톡튀어 출렁거릴 열매를 맺게 되리라는 희망속에서 봄날을 보내고 있다.

카자흐스탄의 알마티에 사는 나는 벌써 엇그제 정원에 있는 자그마한 땅뚥이를 삼으로 몽땅 파고 금년에는 상추, 시금치, 도마도, 오이, 고추, 파, 무우 그리고 말이발강냉이는 물론 호박을 심으려는 계획을 하고 있으며 벌써 종자는 다 마련했다.

천산아래에 산기슭에 나무들이 무성한 한 계곡에 위치한 우리 다차는 아주 공기가 신선하다. 공기좋은 우리 다차정원에서 매일 조금씩 힘에 알맞는 적당한 육체노동을 하고나면 아침, 점심, 저녁 때에 밥맛이 좋아지며 그와동시에 밤에는 잠이 잘온다.

그런데 자그마한 정원에서 자그마한 농사를 시작하면서도 반드시 고려해야하는 것이 하나 있다. 그것은 농작물에 결정적인 영향을 준다고 말할 수 있는 우리 정원 토양의 질과 이 지방의 기후조건이다. 나는 토질을 개량하는 방법으로 화학비료와 유기비료를 이용하게 되면 해결할수 있는 문제라고 생각된다. 즉 카스켈렌에서 물오리를 많이 기르는 친구에게서 충분한 유기비료를 가져오기로 약속했다. 다음 여기는 비교적 차거운 지방이기 때문에 정원 농토의 온도를 약간 높이려는 생각을 하고있다. 온도를 높이기만 하면 남방에서 자라는 여러 식물들도 재배할수 있을 것이다.

전에 농촌에 사는 우리 할아버지네 집에서 고구마의 싹을 자래우는 방법을 보았다. 즉 밖에서 고구마를 심고 싹을 자래우려면 한달이상이 걸린다. 그런데 아침저녁으로 불을 때는 구들방에서 제일 따뜻한 아래쪽에 흙을 펴고 거기에 고구마를 심고 매일 물을 준다. 그러면 태양광선이 없는 구들방에서 질 좋은 고구마의 싹이 단 시일내에 아주 무럭무럭 잘자란다. 주

어진 우리 다차의 경우, 만일 우리 정원의 토양의 온도를 임의의 방법으로 약간 높이는데 성공하게 되면 남방기후조건이 구비되었다고 말할수 있다. 그런데 문제는 전체 정원을 석탄이나 가스로 불을 때는 온돌방으로 만들수는 없는것이며 경제적으로 불가능한 일이다. 그렇지만 나는 태양광선을 이용하는 열전지의 도움으로 필요한 양의 열 에너지를 생산한후 전기담요를 만드는 그런 원칙에 기초하여 전기열에너지를도선을 밭에 깔게 되거나 혹은 땅바닥에 파이프라인을 묻고 그것을 통하여 따뜻한 물을 공급하게 되면 우리 정원은 따뜻한 구들방의 아래목이 될수 있다고 본다.

즉 달리말하면 우리다차의 자그마한 정원을 몽땅 비닐하우스로 만든후 땅바닥의 온도를 높이려는것이다. 그러면 보기드문 아주 희귀한 식물들을 많이 재배할수 있는 동시에 수확량을 두배이상 높이게 되리라는데 대해서는 의심할바 없다.

우선 이런 생각을 우리 노친네와 토의하기로 했다. 내말을 아주 주의 깊게 들은 우리 노친네는

- 모든 일을 시작하려면 우선 경제적인타산을 해야 하는데 년금생활을 하는 당신에게는 이것이 실현될수없는 공상이니 원시적인 방법으로 예년처럼 밭을 다루어야 한다 - 라는 답을 들었다.

이런 대답은 타산에 맞지않는 경제적인문제에 귀착되기 때문일것이다. 그렇다고해서 모든것이 나무아미타불이다 하고 그 즉시로 희망을 포기해야하는가? 물론 그럴수는 없다. 그런데 지금 솔직히 말하면 일리강변으로 낚시질이나 다니며 그때마다 강변에서 《청춘을 돌려다오, 내청춘아 어데로 갔느냐》 하고 크게 노래만 부르며 허송생활을 보내는것은 이제는 싫증이 났다.

생각하건데, 세상에 돈 많은 사람들은 돈을 쓸데야 쓸데가 없기 때문에 계속 저축만하는 사람들이 있다. 바로 그런 백만장자의 한사람이 한국에 살며 지금 카자흐스탄과 비즈니스를 계속하고 있는 남궁희 선생이었다. 작년에 그는 우리 다차정원에 비닐하우스를 세우자는것을 제기했지만 그 때 나는 비닐하우스에 취미가 없으며 일리강변의 낚시터가 더좋다는 구실로 그것을 거절한 일이 생각났다.

알마티의 금년봄은 내가 소원하는 비닐하우스가 우리 다차에 반드시 나타나리라는 희망을 안겨준다. 그러나 그 희망이 힘을 들이지 않고 저절로 실현되는 것이 아니라는 것도 잘 알고 있다. 나에게 이제는 그것이 꿈이니 그 꿈을 실현하기 위해 최선의 노력을 다 하려고 한다.

김종훈



여름을 건강하게 보내는
여름철 보양식 - (1)



이제 날씨가 더워지기 시작하면서 건강을 챙기는 보양식이 생각나는 시절이다. 오늘은 여러가지 보양식의 장점과 주의해야 할 점을 한방적으로 알아보도록 하자.

한의학에서 체질별로 도움이 되는 보양식이 다르다고들 한다. 사실 보양식하면, 다 같은 보양식이라고 생각하기 쉬운데, 체질에 맞지 않는 보양식은, 효과가 적을 뿐만 아니라, 오히려 해가 될 수도 있다. 그래서 보양식을 드실때는 체질을 감안해서 먹는 것이 좋다, 똑 같은 음식을 먹어도, 어떤 사람은 소화를 잘 시키지만, 그렇지 못한 경우가 바로 체질적인 문제이기도 하다

열이 많은 소양인은, 찬성질을 가진, 돼지고기나, 오리고기, 전복, 해삼탕 등이 좋고, 몸이 찬 소음인들은 상대적으로 열성 음식인 추어탕, 삼계탕, 보신탕이 좋다. 태음인은 살이 많은 체질이기 때문에, 기름진 육식을 피하고 열량이 적은 콩국수도 좋다. 태양인은 담백한 해물류가 좋은데 낙지, 문어, 메밀국수 등이 좋다.

여름철에 가장 대중적인 보양식은 뭐니뭐니해도 삼계탕이다. 삼계탕에 대해 자세히 알아보자. 닭고기는 다른 육류보다도 육질이 가늘고 연하고, 소화흡수가 빨라서 먹고서 바로 힘을 쓸 수 있기 때문에, 닭고기를 육류의 산삼이라고 했다. 또 닭고기에는 질 좋은 단백질과 지방질이 많아서, 충분한 영양공급원이 되기 때문에, 기운이 빠지는 여름철에 좋은 보양식이다.

특히 닭 날개에 많은 뮤신은 여름철 허해지는 몸에 체력을 보충해주는 데 최고다, 닭날개를 한방에서는 핵령이라고해서 남성 불임에 약재로 쓰기도 했는데, 실제로 닭날개에는 성호르몬 만드는 단백질을 많이 함유하고 있다.

청장년의 만성적인 피로와 체력을 좋게하면서, 성기능을 증진시키니까, 옛말에 ‘닭 날개를 먹으면 바람 난다’는 속설도 있다. 성장기에 있는 어린이들의 성장에 도움이 되고, 날개 연골 부위 젤라틴 성분은 여성들의 피부미용에도 도움을 주는데, 양귀비는 육고기 중에서는 닭날개찜 요리를 매일 먹을 정도였다.

오리고기도 여름 보양식으로 많이 알려져 있다. 청나라 황제이자 역사상 가장 유명한 미식가로 알려진 88세를 산 건륭제(1711~1799)는 오리고기를 매우 좋아했고, 94세를 산 덩샤오핑(1904~1997)의 장수비결도 오리고기와 양파로 만든 총조전압탕이란 요리다. 일본 속담에는 ‘남을 헐뜯는 것은 오리고기의 맛’이라는 말이 있을 정도로 맛있는 고기가 오리고기이다

오리를 암이라고 하는데, 한자풀이를 해보면 세조에다가 십간의 첫번째인 갑자, 그러니까 오리고기는 가금류중에 으뜸이란 말이다, 오리고기는, 단백질 중 필수아미노산이 많이 들어 있기 때문에, 오리고기는 허한 것을 보하고, 오장을 튼튼하게 하며, 소변을 잘 통하게 하는 효능이 있기 때문에 여름철 좋은 보양식이다



《아들》이 된 《남편》

프랑스의 녀류작가인 조르주 썬드 (1804-1876)가 잔잔한 호수에서 혼자 배를 타면서 유람하고있었다. 갑자기 바람이 세차게 불어와 조르주는 노를 저어 배를 기슭에 대었다. 그런데 이때 웬 사나이가 승낙도 없이 그의 배에 뛰어오르는것이였다.

《당신은 도대체 누구이길래 내 배에 타는거예요?》
그 사나이는 미안한 기색은커녕 오히려 배심줄게 내뿔었다.
《내가 당신의 배를 뺏으니 당신은 내 안해란 말이요.》
조르주 썬드는 어처구니가 없어 웃으며 대답했다.
《남편 천만에, 당신은 내 배안에 있으니 내 아들인셈이지요.》

공정하게 분배된것

철학가:이 세상에서 제일 공정하게 분배된것을 아마 양심밖에 없는것 같소.

친구:왜 그렇게 생각하오?

철학가:사람들은 모두 자기한테 이것도 없소, 저것도 모자라오 하고 불평을 부리지만 자기한테 양심이 없다거나 모자란다고 말하는 사람은 없거든.

먹으면 죽는 꿀

옛날 어느 한 사찰에 옥심쟁이 스님이 있었다. 스님은 어린아이를 종으로 두었는데 어느날 꿀을 먹다가 종에게 들켰다.

《이것은 너같은 어린애가 먹으면 죽는 약이다.》

스님은 꿀단지를 벽장속에 숨기며 말했다.

어린 종은 스님이 외출한 사이에 그 꿀을 다 먹고나서 스님이 애용하던 버루를 깨뜨렸다.

스님이 나타나자 어린 종은 눈물을 툭툭떨며 말했다.

《스님, 제가 방안을 치우다가 잘못해서 귀한 버루를 깨뜨렸어요. 그래서 차라리 죽어버리려고 단지의안것을 먹고 죽기를 기다리고있었어요.》

Ноиндановцы встретили День Победы

По уже сложившейся традиции ветераны из общества «Ноиндан» встретили День Великой Победы. Активисты собрались накануне торжества и как всегда весело, мажорно, от души отметили праздник.

Диана ТЕН

Прибывающих гостей встречала и приветствовала жизнерадостная Гелия Хактюновна Хван, взявшая на себя в этот праздничный день обязанности ведущей.

Перед началом мероприятия все гости почтили минутой молчания светлую память погибших на полях сражения героев и солдат Великой Отечественной войны.

Гелия Хактюновна рассказала об истории прожитых военных лет, сердечно поздравила всех мужчин с наступающим

Днем защитника Отечества, пожелав всем присутствующим крепкого здоровья и бодрости духа. Гости подняли бокалы под троекратное «Ура»!

Открыл торжественную часть председатель общества ветеранов Алексей Тимофеевич Пак.

— Дорогие мои ноиндановцы, я очень рад вас всех сегодня видеть, в этот светлый, праздничный весенний день. День Победы — это не просто праздник, это один из самых великих и почитаемых дней во всем мире. День Победы — это праздник, важный для каждой семьи и каждо-

го человека. Эту дату никогда не вычеркнут из истории, она навечно останется в памяти и сердцах наших дорогих ветеранов, жен, матерей и детей, всех тех, кто перенес все тяготы и беды этой ужасной войны. Победа в Великой Отечественной войне остается символом мужества, героизма, отваги и доблести! Это праздник, подаривший будущее нам, нашим детям и внукам! Хочу от всего сердца пожелать всем доброго здоровья, благополучия, мира и добра, живите долго и счастливо, — сказал Алексей Тимофеевич.

За богато накрытым дастарханом ветераны поздравляли друг друга, общались, делились воспоминаниями о прожитых военных годах, когда многие из них были детьми, но мужественно переносили все тяготы лихолетья и радовались мирному небу над головой. С особой теплотой и радостью присутствующие слушали знакомые и любимые всеми песни военных лет: «Катюша», «Смуглянка», «Журавли» и другие. И, конечно, не обошлось без любимых всеми ноиндановцами танцев! Нарядные бабушки и дедушки задорно кружились в вальсе, отплясывали под ритмичные мелодии.

Праздничные поздравления чередовались с творческими номерами, в которых каждый из активистов мог проде-



монстрировать свои способности. Каждая из групп «Ноиндана» подготовила мини-номера поздравления в честь праздника. Активист Федор Георгиевич Пак исполнил песню «Только у любимой могут быть такие необыкновенные глаза», Светлана Егоровна Шин спела песню «Березка». В исполнении Мирона Андреевича Ли прозвучала всеми известная и любимая композиция «Ах, эта девушка», под которую мужчины отпускали остроумные шутки в адрес прекрасных дам. Под громкие аплодисменты гости встретили Веру Сенюновну Цай с корейской песней «Саран».

Каждый раз, глядя на то, как ветераны умеют гулять и веселиться, не перестаешь удивлять-

ся их нескончаемой энергии и тонкому изяществу, и надо сказать, в этом они могут дать фору и многим молодым.

Знаменитый семейный дуэт Геннадия Сергеевича Кима и его супруги Мун Гон Дя радовал гостей различными вокальными композициями. Как только начинали звучать знакомые и любимые всеми песни прошлых лет, все как по команде вставали со своих мест и кружились в танце.

Очередную годовщину Дня Победы активисты общества встретили в прекрасном веселом настроении, зарядившись положительными эмоциями. Заключительным аккордом праздника стало общее исполнение песни о «Ноиндане», которая является гимном общества, и священный «День Победы».



Праздник единства в Иссыке

Весело, с размахом прошел в стране очередной День единства народа Казахстана. 1 мая его отметили во всех крупных и малых городах республики, областях и районах, в селах и аулах, тем самым подтверждая народную мудрость — там, где есть единство, там всегда порядок и справедливость.

Борис КИМ,
Алматинская область

В этом можно было убедиться и в городе Иссык — центре объединенных многонациональных районов, Чиликского и Енбекшиказахского. Само массовое и праздничное народное гуляние прошло в городском парке культуры и отдыха, при большом скоплении людей, на фоне белоснежных гор, под звуки оркестра, песен, завораживающих танцевальных мелодий. Семь этнокультурных центров — славянский, уйгурский, турецкий, курдский, чечено-ингушский, корейский, татарский — с самого утра радовали своим видом, богатым убранством жителей района и гостей славного города, привольно раскинувшегося у подножия покрытых снегом гор. Праздник открыл аким Енбекшиказахского района Бенали Ыскак улы, который посетил все этнокультурные центры, поздравил активистов с всенародным праздником, пожелал всем крепкого здоровья, процветания, счастья, трудовых успехов. Уже с трибуны празднично украшенной сцены он тепло поздравил с праздником единства народа

Казахстана всех горожан, жителей района, области и всей республики.

— Стабильность в обществе — основа внутренней политики государства. Крепнущее национальное единство — это залог роста, уверенного продвижения государства вперед по пути социально-экономического развития, — подчеркнул он.

Затем состоялся большой праздничный концерт, в котором приняли участие представители всех национальных диаспор района, в том числе известный и популярный солист — Кома Константинович Нигай. Его выступление доставило истинное удовольствие многочисленным зрителям, произвело большое впечатление на собравшихся, в том числе и на акима района, который, поблагодарив Кому Нигая за участие в празднике, прекрасный вокал, пригласил его и на празднование Дня Победы 9 Мая.

Приятно отметить, что активное участие в праздновании Дня единства народа Казахстана, как, впрочем, и во всех других массовых мероприятиях, принял и районный корейский национально культурный центр.

Белоснежный шатер корейской диаспоры, любовно подготовленный активистами из Чилика во главе с отличником народного просвещения Республики Казахстан Аллой Владимировной Юн, учителем физики, награжденной медалью Ибрая Алтынсарина, не мог не привлечь внимание многочисленных участников праздника. За плечами Аллы Владимировны 42 года педагогического стажа. Как рассказывает она сама, все свои силы отдает благородному делу развития и пропаганды национальной культуры. Многие годы прожи-

вает в Чилике, где некогда проживало немало корейцев. Сегодня, с сожалением говорит Алла Владимировна, осталось всего семей 20. В Чилике нередки интернациональные браки. Возможно, что и в этом тоже проявляется единство народа Казахстана.

Уже 50 лет живет в селе Чилик еще одна активистка культурного центра Татьяна Витальевна Огай, работающая в школе вместе с Аллой Владимировной. С молодыми представителями корейской диаспоры она любовно сервировала стол блюдами национальной кухни. Делать подобное ей уже не впервой. И где мы только не бывали, признается она. Вот и блюда приготовили своими руками.

Пожалуй, трудно назвать мероприятия, в которых бы не принимали самое активное участие представители корейских культурных центров области, деятельность которых курирует Роберт Викторович Цой. Энергии, активности этого человека можно только позавидовать. Он всегда на виду, всегда среди людей, он буквально зажигает, увлекает. Впрочем, чему удивляться? Счастливый дедушка, несмотря на свой возраст, Роберт Викторович поразительно легко на подъем. Это можно было наблюдать в ходе его «вылазок» вместе с друзьями на рыбалку. А рыбалка, если открыто, — его главное хобби. На ней он не только отдыхает, он набирается сил, чтобы достойно выполнять свою работу. Она нужна людям, нужна всему корейскому общественному движению.



Мы выжили потому, что трудились

Анастасии Чаяновне Ким было всего семь лет в том роковом августе 1937 года, когда в жизнь корейского народа ворвалось бесчеловечное по своей сути решение СНК СССР и ЦК ВКП(б) о депортации семей в далекие неизвестные дали. Девочка была так потрясена происходящим, что в ее память навсегда врезались те суровые дни, когда из дома с востока на запад их понес поезд.

Тамара ФАЗЫЛОВА

Взрослые даже не могли ответить своим детям на недетские совсем вопросы своих чад о том, куда они едут и почему. Понятно, папа. Он работал на лесоповале и подолгу был вдали от семьи на заработках. А семья? А дети? Зачем им куда-то ехать? И куда папа, исхудавший и уставший, вернется с работы, чтобы собраться с силами и здоровьем и снова уехать на работу? Было страшно от неопределенности, полной незащищенности в своем существовании уже завтра. Казалось, над всем небольшим селением под названием Иманово Хабаровского края висит нависла гнетущая тревога, от которой не избавиться, не скрыться, которая не предоставляет никакого выбора в решении возникшей проблемы, да и проблемы-то никакой не было. Ведь родители Анастасии Чаяновны, обосновавшиеся в российском селе, в последние годы легко вздохнули от того, что не нужно никого бояться. После японского нашествия (иначе не назовешь) новые власти предоставили корейским семьям, сменившим место жительства и обретшим здесь приют, все условия для того, чтобы трудолюбивые люди своими руками построили собственное благополучие. Им дали хорошие наделы земель, помогли с приобретением живности. Как известно, если у корейца все это есть, то земля и накормит и обулет. Таков народ, таковы были его представители — мама и папа Анастасии Чаяновны, а также три ее брата и она сама, с ранних лет привыкшая к труду в поле.

Конец лета того далекого 1937-го года был исключительно богат на урожаи. Земля обещала щедро отблагодарить за труды. Земля-то обещала, а вот представители властей прошли по дворам сельчан. Их приказы были безжалостно коротким — в течение трех дней собрать самые необходимые вещи, теплых не брать, так как предстоит депортация в южные края, где еще тепло. К тому же там на первое время «новоселам» предоставят жилье, а земли на новом месте жительства всем хватит, только трудись. На вопросы о том, почему трудолюбивых людей насильно сдергивают с насиженных мест, ответ казался еще более коротким и противоречащим здравому смыслу: «в целях пресечения проникновения японского шпионажа в Дальневосточный край».

В общем, понятно было только одно, — вспоминает Анастасия Чаяновна, — нужно собраться за три дня и прийти с необходимыми вещами на железнодорожный полустанок к поезду. На вопросы о том, сколько будем ехать, что делать больным, не транспортабельным из-за болезни людям, беременным, женщинам с младенцами на руках и другим, для которых такая длинная дорога может закончиться трагически, ответов не было. Ехать должны все, в дороге будет видно. Мне трудно себе представить, что чувствовали

мои родители. Помню, нас, детей, волновало только одно — что мы будем кушать, будет ли в новых краях много каши, ведь житье было еще не таким сытным, как хотелось бы.

Каково это — ехать туда, где никто не ждет?

Везли как скот — в товарных вагонах. Одно отличие — для животных оборудовались стойла, а для семей — нары, на которых размещались взрослые, старики, дети. Так как продукты можно было брать только непортящиеся, у всех были в основном сухари и рис. О медицинской помощи не было и речи — болеть в дороге было чревато тем, что из-за элементарной простуды можно было умереть, особенно если это был старик или малолетний ребенок. Во всех случаях действовало жесткое правило естественного отбора — слабые умирали, более сильные оставались жить.

Уже после нескольких суток езды в таком поезде у пассажиров начинались проблемы, — вспоминает Анастасия Чаяновна. — Воду пили не очень качественную, бегая за ней на станциях, где поезд останавливался неизвестно на сколько — он мог стоять от трех минут до трех дней и более. У детей случались диареи, отравления, которые иногда приводили к смерти. Тогда мертвых бросали прямо с вагонов, так как о человеческом захоронении не было и речи. И, хотя взрослые старались избавляться от трупов, чтобы мы, дети, этого безобразия не видели, от наших глаз никак не могла быть скрыта такая картина. Вдоль железнодорожных насыпей то и дело показывались то человеческая рука, то голова. Ужас и страх охватывал нас, детей, от этих видов. А поезд уносил нас куда-то все дальше и дальше. Иногда, когда вагон останавливался на станции и стоял там, бывало, день-другой, отец старался побольше накопить или намять продуктов. Благо, перед отъездом с ним рассчитались за работу на лесоповале. Поэтому наша семья еще не так нуждалась, как другие, и родители в пути не потеряли ни одного ребенка. А были ведь семьи, которые за месяц-полтора пути потеряли всех своих детей, и в Казахстан, а у корейцев были в основном многодетные семьи, приехали осиротевшими...

Иногда, когда затихал стук ва-



Анастасия Чаяновна. — Нам, детям, непонятно было, каким образом и где здесь можно жить. Вопрос о том, где мы будем учиться, как-то отпал сам собой, а ведь я должна была этой осенью пойти в школу. Уже сентябрь, уже холодно, а элементарных условий для жизни нет. Что делать? Все, кто мог, начали рыть ямы, ведь если нас привезли в голую степь, то так же могут и бросить в ней на произвол судьбы. Корейцы, как известно, боролись с холодами благодаря своему умению сооружать

гонных колес, из товарняка слышался размеренный женский плач и причитания. Казалось, нет конца этому пути, все ждали, что с его окончанием станет легче, хотя бы в бытовом плане. Например, не нужно будет судорожно искать кипятка или думать о том, что поесть вечером. Я была уже постарше многих малолетних депортированных и часто успокаивала их, вытирая слезы, чтобы просто спали, а утром будет что поесть. Но дети просыпались среди ночи и начинали просить то пить, то есть. Их мамы часто плакали вместе с ними.

Уже ближе к концу сентября наш путь подошел к концу. Поезд остановился посреди степи, и мы даже сначала не поняли, приехали или это очередная остановка.

Оказалось, приехали. Но никто нас здесь не встречал и тем более не предоставил нам никакого места для жилья. Вдалеке мы увидели впервые в жизни юрты. Нам показались они очень ветхими, мы сначала даже не поверили, что там живут люди.

Авангард. Большевик. Гигант стали нашим домом

— Смутно помню, как мы добрались до места. Помню, что поделили прибывшие семьи по колхозам, вернее, по местам, где в будущем должны вырасти колхозы, забегая вперед, скажу — давшие Казахстану рекордные урожаи риса и соответственно взрастившие преданных делу героев соцтруда, таких, как Ким Ман Сан, Ибрай Жаяханов. Колхозы получили вполне героические названия — Авангард, Большевик, Гигант. Таким образом, местом нашего жития стала степь Кызыл-Ординской области, где не за что было уцепиться взгляду, — продолжает свой рассказ

каны. Теперь это спасло всех от лютых морозов в степи — так первую зиму и прожили в отапливаемых ямах.

Акклиматизация запомнилась голодом и холодом первой зимы, частыми похородами и невероятными усилиями тех, кто остался жить, зацепиться за жизнь до прихода тепла, не дать умереть от болезни детям. А еще в памяти осталось то, что, несмотря на тяжкие условия жизни, в первую очередь была отстроена школа-четыrehлетка, все дети были переписаны и отправлены на учебу. Здесь тоже подстерегали трудности — корейцы не владели русским языком, и пришлось быстро его осваивать, иначе путь к знаниям был закрыт — дефицит учителей корейского языка испытывался всюду.

Пошла в школу и Анастасия. Нелзя сказать, что учеба была в радость. Ходили на уроки в соседнее село, и вопрос о том, что надеть, а особенно обуть на ноги, был гораздо важнее, чем успеть подготовиться к урокам.

— Ходили летом в калошах, зимой в резиновых ботах, — горько вспоминает Анастасия Чаяновна. — Боты утепляли кто войлоком, а кто и сеном, затем обматывали по ноге. Я однажды провалилась в глубокий снег, и моя бота осталась под снегом. Не нашла. Промерзла, пока добралась до дома так, что основательно простудилась и слегла с воспалением легких. На этом моя школа закончилась.

Великая Отечественная и победный май

Жизнь шла своим чередом. В мечтах о простом человеческом счастье проходила жизнь корейских колхозов. Она состояла из маленьких и больших достижений, из каждодневных печалей и радостей. На благо семей работали все: от мала до велика.

— Летом все дети привлекались на прополку риса, — рассказывает Анастасия Чаяновна. — Это очень тяжелая работа, которой сейчас нет. Во-первых, полоть нужно было по колено в воде, а вода холодная. Вторых, кого там только не встретишь за время работы: и лягушки, и всякие насекомые, и даже змеи. Выйдешь на бровку грядки, погреешься на солнце и снова в воду. Помню свой первый день на рисовых чеках. Бригадир показывает нам с ребята-

ми, что выполоть. Мы вместо травы с корнями повырывали рис. «Что ж вы наделали, вредители!» — развел руками бригадир, когда увидел, как мы аккуратно сложили в кучку «сорняк». — Посадите теперь это все на место.

Оставшийся день мы усердно высаживали «рассаду».

Так закончилось ее детство. Война окончательно развеяла все мечты о нем. Анастасии было всего 11, когда новые испытания на прочность постигли всех советских людей. Корейцам, которые к тому времени обрели почву под ногами, заняли свою нишу в народном хозяйстве не только Казахстана, но и других стран, куда их забросила безжалостная судьба, было тяжело вдвойне. Они по-прежнему числились в списках неблагонадежных, им по-прежнему отводилась роль кормильцев страны и фронта — растить рис, хлеб, овощи и кормить бойцов. Братьев, как и практически всех мужчин села, отправили в трудовую. Теперь весь физический труд лег на плечи женщин и детей. И снова — работа. Такая, какую, кажется, не способен выдержать человек со всеми своими слабостями. Они выдержали, выстояли и дождались Победы.

— Я отчетливо помню тот день, — говорит Анастасия Чаяновна. — И тогда думала, что если есть на свете счастье, то вот оно как выглядит — нет войны, нет больше горя! Мы наедемся наконец-то досыта! Люди обнимают друг друга, поздравляют и говорят, что теперь-то все будет непременно хорошо.

Ее мечта сбылась наполовину. С неоконченным средним образованием выучилась на медсестру, а мечтала быть врачом. Однако медсестра послевоенных лет очень часто заменяла врача и спасала людей от болезней, которые косили людей зачатую из-за их же невежества. Все это помогало преодолевать во главе с врачами медсестрички в белых халатах.

— Я и роды принимала, оказавшись наедине с роженицей, и назначения делала больным, потому что врач далеко и помощь могу оказать только я.

Работа была невероятно трудной уже оттого, что причина многих людских хворей крылась в плохом питании, в тяжелых бытовых условиях. В таких случаях врачи обращались к властям с письмами и какие-то меры принимались, больные шли на поправку, и Анастасия Чаяновна понимала, что не зря носит белый халат.

Она не любит вспоминать тяжелое прошлое, но благодарна за судьбу, которая ей послала замечательного мужа Геннадия Семеновича, с которым они вырастили троих детей, сумев всем дать образование.

— Меня очень любят четыре внука и четыре внучки, есть уже и правнучка. Все они так трогательно заботятся обо мне! Выполняют все мои пожелания. Говорят: «Ты так много испытала в жизни, теперь должна только радоваться». Действительно, сегодня жизнь прекрасна, несмотря на всякие кризисы. Все преодолимо, если хорошо трудишься. Ведь мы выжили, потому что трудились. Поэтому мое пожелание ко всем праздникам, прошедшим и будущим — умеете радоваться каждому прожитому дню, дорожите тем, что имеете, и будьте здоровы и счастливы!



С ритмом в сердце, с мелодией в душе

Творчество — часть повседневной жизни. Ежедневные рутинные дела, работа, бытовые обязанности — все содержит в себе творческое начало.



Румина ИБРОНОВА

В настоящее время сложно представить человека, который бы не слушал музыку. Классика, рок-н-ролл, джаз, кантри — каждый может найти что-то свое. Музыка является неотъемлемой частью жизни человека, даже больше — музыка является частью человеческой души.

Не может не восхищать труд музыкантов, композиторов и певцов, связавших с музыкой свою жизнь. Они создают отдельный мир, окутанный в который, можно отвлечься от суеты. Их умения можно сравнить с магией, с помощью которой они могут объединить людей любого возраста с разных уголков планеты. Это является удивительной способностью человека — создавать нечто прекрасное, что может украсить нашу жизнь.

Активист молодежного движения корейцев Казахстана Олег Пак — один из таких людей. Музыка занимает важное место в жизни девятнадцатилетнего парня, играющего на нескольких музыкальных инструментах.

— Как давно ты занимаешься музыкой? И кто же был твоим «вдохновением» на этом пути?

— Я занимаюсь музыкой уже более 12 лет. Меня вдохновляет Джими Пейдж, гитарист британской рок-группы Led Zeppelin. Я еще в детстве слушал эту группу. Учился играть на гитаре в его стиле, поэтому его творчество и всей группы в целом действительно сыграло важную роль.

— Ты выступаешь solo или же вместе с группой?

— Примерно 3 месяца назад я присоединился к группе, с которой сейчас мы исполняем песни собственного сочинения.

— Бывают ли у тебя периоды творческого кризиса и что тебе помогает в таких ситуациях?

— Конечно, бывают, но очень редко. А если же творческий кризис настанет, есть очень простое лекарство — слушать свою любимую музыку. Что может быть лучше?

— Что ты считаешь главной задачей для музыканта?

— Могу точно сказать, что нельзя превращать музыку в деньги.

— И напоследок: что бы ты мог сказать начинающим музыкантам?

— Единственный вопрос, возникающий у меня, когда я вижу новичков, это: «А есть ли у Вас желание заниматься и творить музыку?». И конечно, если мне отвечают не задумываясь «Да!», то и говорить не о чем. Такие ребята, с пылающим сердцем, обязательно добьются много. Ведь в любом деле самое главное — желание и усилия, которые человек приложит для достижения своей цели.

Только в творчестве человек становится свободным. Оно побуждает стремиться к той истине, которая выше его личности. Поэтому какой бы ни была сфера деятельности человека, если ему нравится заниматься творчеством, ему необходимо уделять время на свое хобби. Любям стоит прислушаться к себе и всему окружающему миру. В повседневности можно и нужно экспериментировать. Ведь творчество учит находить альтернативу и делать выбор, решать проблемы и оценивать результаты. И самое главное — учит широко мыслить. Оно изменяет восприятие времени и пространства. Творчество может напомнить нам о любви к людям и поддержать в горе, научит восхищаться красотой человеческой души и величием природы, откроет неведомые стороны богатейшего мира, принесет радость и наслаждение. Это такой большой и необъяснимый мир, который невозможно изучить до конца.

Развиваем публичную дипломатию

5-6 мая в стенах Казахского университета международных отношений и мировых языков им. Абылай хана прошёл первый дипломатический семинар «Публичная дипломатия: Республика Корея — Республика Казахстан», организованный Посольством Республики Корея в Казахстане.

Первый публичный дипломатический семинар приурочен к празднованию 25-летия казахстанско-корейских дипломатических отношений и 80-летию проживания корейцев в Казахстане, на который собрались преподаватели корейского языка и корееведения, а также магистранты и студенты для того, чтобы узнать больше о политике Кореи и основных дипломатических планах, для создания нетворка и развития двусторонних взаимоотношений между Казахстаном Кореей. Семинар прошёл в дружеской атмосфере среди 50 преподавателей и 15-ти студентов и магистрантов Алматы, Астаны, Усть-Каменогорска, Кызыл-Орды, Талдыкоргана, Тараза, Чимкента и Актобе, представляющих 20 учебных заведений.

В первый день семинара прошли лекции, связанные с публичной дипломатией. Так, профессор KIMER Ли Гынджун в своей лекции «Стратегия и значимость казахстанско-корейской публичной дипломатии для экономической интеграции двух стран в рамках концепции «новый шелковый путь» — значимость гео-

политического положения и важность понимания экономической системы Казахстана» рассказал о трудностях, которые испытывают корейские бизнес-структуры из-за разницы в менталитете, о сложностях взаимопонимания, для преодоления которых необходимы дипломатические усилия. Они необходимы и для лучшего понимания культуры и экономической системы Центральной Азии и Казахстана. Директор научно-исследовательского института «Ариран», профессор Чин Ёнсон выступил с лекцией «Ариран — песня покинувших Родину», в которой он рассказал о том, что «Арирана» — самая знаменитая корейская народная песня, которая вместе с корейской диаспорой распространилась по всему миру. Профессор познакомил слушателей с редкими записями «Арирана», чем вызвал большой интерес у аудитории.

Во второй день семинара прошли секционные собрания и круглый стол. На секционных собраниях участники поделились мнениями и разнообразными предложениями о способах развития публичной дипло-

тии. Были предложения о том, как усилить казахстанский нетворк среди преподавателей корейского языка и корееведения. Было внесено предложение создать интернет-страницу для совместного использования различными организациями в целях обучения корейскому языку и корееведению и выпускать новостные бюллетени, в которые учебные заведения могут публиковать свои новости.

В завершение семинара посланник Посольства Республики Корея в Республике Казахстан г-н Хан Манчун заверил присутствующих в желании и дальше оказывать помощь в проведении публичных дипломатических семинаров, в реагировании на пожелания участников семинара в отношении проведения подобных семинаров и в том, что будет искать различные способы помочь развитию нетворка корееведов для реализации постоянного проведения публичных дипломатических семинаров.

Нелли ХАН,

зав. кафедрой языков и перевода
региона Дальнего Востока
КазУМОуМЯ им. Абылай хана



Певец PSY взорвал интернет новыми клипами

Южнокорейский рэпер PSY выложил на своем YouTube-канале два новых видеоклипа, каждый из которых собрал более миллиона просмотров за несколько часов.



В клипе под названием «I LUV IT» появляется японский исполнитель Пико Таро, чья песня «Pen-Pineapple-Apple-Pen» попала в Книгу рекордов Гиннеса как самая короткая из всех когда-либо присутствовавших в чарте Billboard. Второе видео — ролик на песню под названием «NewFace».

Южнокорейский рэпер PSY известен своим хитом GangnamStyle. Клип на эту песню стал наиболее популярным видео на YouTube и первым набравшим более двух миллиардов просмотров. PSY стал первым корейцем, получившим награду Billboard Music Awards.

КАЗАХСКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

왔다. ~ ғалым 문학хаз.
Әдебиеттану [북명] 문학 연구학 (әдебиет+тану). ~ ғылымы 문예학 ~ ғылымы дамып келеді. 문학 연구학 수준이 향상되고 있다.
Әдейі [부] 1.고의로. 의도적으로. 일부러(나쁜 의미) 2.고의로. 의도적으로. 일부러 (좋은 의미). (=1.әдейілеп. қасақана. 2.арнайы). ① ~ алдады. 고의로 사기 쳤다. ~ келдім 나는 일부러 왔다. ~ берілген жалған хабар 의도적으로 허위로 알린 소식. Сіз мұны ~ істедіңіз ба? 당신은 이것을 고의적으로 했습니까? Мен ~ жаяу келдім. 나는 일부러 걸어서 왔다. ② ~ іздеп келдім 나는 일부러 찾아서 왔다.
Әдейілеп [부] 고의로. 의도적으로. 일부러. ~ істеді 고의적으로 했다. ~ айтқан жокпын 나는 고의적으로 말한 적이 없다.
Әдемі [형] 1.아름다운. 멋진 2.고운. 예쁜 (=1.ажарлы. келбетгі. сұлу. әсем. көрікті. өңді. көркем. 2. ұнамды. конымды). ① ~ қала 아름다운 도시. ~ ән 아름다운 음악. ~ гүл шоғы 멋진 부케. ~ киінген қыз 아름답게 꾸민 아가씨. ② ~ сөз 고운말. ~ күлкі 예쁜 미소.
Әп-әдемі [형] 매우 예쁜. 매우 아름다운(=сұп-сүйкімді. көрікті. жап-жаксы). ~ қыз 매우 예쁜 아가씨.
Әдемілеу I [형] 더 예쁘다. 더 멋있다(= әдеміше. әдемірек. көріктірек). ~ киім 더 멋있게 입은 옷. Айнуң апасына карағанда ~. Айнуң는 언니와 비교하여 볼 때 더 예쁘다.
Әдемілеу II [타] 예쁘게 꾸미다(=сәндеу. әсемдеу). Әдемілеп сурет салды. 그림을 조화롭게 그렸다. Синтісінің шашын әдеміледі. 여동생의 머리를 예쁘게 꾸몄다.
Әдемілену [재] 아름답게 치장하다(=кұлпыру). Әдеміленіп кетіпсің ғой. 너는 아름답게 치장했네. Екі сағат әдеміленді. 치장하는 데 두 시간 걸렸다.
Әдемірек [형] 더 아름다운. 매우 멋진(=көріктірек. әдемілеу. әдеміше). Алдыңғысынан ~ көрінді. 먼저 본 것보다 더 아름답게 보였다. Мынау ~ кой деймін.나는 이것이 더 멋지게. 나는 이것이 더 아름답게 보이는 것 같다.
Әдемілік [명] 아름다움(=сұлулық. әсемділік). Табиғат әдемілігі 자연의 아름다움. Әйел затына ~ жарасады. 부인에게 아름다움이 어울릴 것이다.
Әдеп [명] 정중. 공손. 예의바름. 교양 있음. ~ сақтау. 예의를 지키다. ~ пен карсы алды. 예의로 맞이하였다. ~ тен озбады, өзін өзі жаксы ұстады. 예의를 지켜 자신을 잘 보였다. ◆ ~ тен озбады, 예의를 지켰다. ~ көрген 예의 있음. 교양 있음.
Әдепсіз [형] 거친. 교양 없는. 버릇없 ~. 무례한. 예의없는(=тәртіпсіз. көргенсіз). ~ сөз 욕설. ~ ұл болсннан 아들. ~ қылық жасама 버릇없는. 무례한 행동을 하지마라. ~ мінез-құлық 거친 성격과 표양.
Әдепті [형] 정중한. 예의바름. 겸손한. 공손한(= ұқыпты. тәртіпті). ~ мінез-құлық 정중한 성격과 표양. ~ бала 예의바른 남자아이.
Әдепкі [형] 처음에(=бастапқы). ~ іс 처음에 해야 하는 일. 사전에 할 일(음식을 만들 때, 무언가 준비할 때에 먼저 물을 끓인다거나. 종이를 먼저 자르는 등). ~ жұмыс күндері қиын болады. 직장에서 처음에는 어려울 것이다.
Әдепкідей [부] 보통 때. 평상시. 평상시처럼(=бастапқыдай. алғашқыдай). ~ іс 평상시하는 일. ~ бастама 평상시처럼 시작. ~ үйге сөйлей кірді 평상시처럼 집에 들어오자마자 이야기를 시작했다.
Әдет [명] 습관. 버릇(=дағды). Бұл оның ~іне айналған 이것이 그의 습관이 되었다. Жаман ~ке үйір болма. 나쁜 습관에 길들이지 마라. Кеш жату оның ~і 늦게 자는 것이 그의 습관이다. Ауру калса да,әдет калмайды 병은 멈추기도 하지만, 습관은 오래 간다.(м)
Әдет-ғұрып [북명] 의식. 예식. 풍속. 관습(=дәстүр. жон-жоралғы). ~ бойынша 의식에 따라서. Жерлеу ~ы 장례예식. ~ты сақтау. 풍속을 지키다. Қазақтың ескі ~ы 카자흐스탄의 오래된 풍습.
Әдетте [부] 보통의. 대체적으로. 보통적으로. ~ болмайтын оқиға 보통 아닌 사건. ~ ескертпе кітаптың соңында беріледі. 대체적으로 각주 난은 책의 끝에 써여져 있다. ~ Ерназ кешікпейтін 보통 Ерназ는 늦지 않는다. ~ тарих сабағы әнұран айтудан басталады. 대체로 역사 시간은 애국가를 부르고 시작한다. Мен ~ көп тамақ ішпейтінмін. 나는 보통 적게 먹는다.
Әдеттегі [형] 평상시. 관습적. 통례적. ~ құқық 관습법. ~ оқиға 대표적인 예. 전형적인 예. Дауысы ~ден қатты шықты. 목소리가 평상시보다 다르게 크게 나왔다.
Әдетінше [부] 습관대로. 습관에 따라. (=үйреншігі бойынша). Ол ~ бүгін де ерте тұрды. 그는 습관대로 오늘도 일찍 일어났다. Дархан ~ ас үйге кіріп, тоназытқышты ашты. Дархан은 습관에 따라 주방에 들어가, 냉장고를 열었다. Алмагүл ~ кешікпей келді. Алмагүл은 습관대로 늦지 않았다.
Әдеттену [재] 습관되다. 익숙해지다. 길들다(=дағдылану). Ерте тұруға әдеттен 일찍 일어나는 것이 습관으로. Кітап оқуға әдеттеніп алыпты. 책 읽는 습관 되었다. Мен бұл іске әлі әдеттенбедім. 나는 이 일에 완전히 익숙해지지 않았다.
Әділ [형] 올바른. 공정한. 공평한. ~정실한(= адал. шыншыл). ~ адам 정실한 사람. ~ шешім 올바른 결정. ~ жаса 공평한 징벌. ~ баға 공정한 점수. ~ сот

공정한 재판. ~in табу үшін көп ойлану керек. 올바른 결정을 찾기 위해 많이 생각해야 한다.
Әділдік [명] 공평. 정직(=әділеттік. әділет. турашлық). ~ - жаксы қасиет 정직은 좋은 장점이다. ~ пен айту керек. 정직하게 말해야 한다.
Әділет [명] 1.공평하다. 정직하다. 2.□(=1.2.шындық. әділдік). ① ~ министрлігі 공평한 행정. ~ жок 공평(정직)하지 않다. ②□ ~ іздеді 공평한 일(점)을 찾아 나섰다.
Әділетсіз [형] 불공평하다. 부정직하다. 틀린. ~ адам 편파적인 사람. ~ айыпталды. 틀린 고발. 불공평한 비난. 틀린 기소 ~ пікір 틀린 의견견해. ~ үкім 틀린 결정. ~ жасады. 불공평하게 했다.
Әділетсіздік [명] 부정. 편파. 불공평. Мынауыңыз ~ кой 당신의 이것은 편파적 이네요. ~ ке жол бермеу керек. 부정한 것에 양보하여 길을 열어주지 않아야 한다.
Әділетті [형] 올바른. 정직한. 진실한. 진실의.(=шыншыл. турашыл). ~ адам 정직한 사람. ~ шешім 올바른 결정. ~ талап 정당한 요구. ~ баға берді. 올바른 점수를 주었다. ~ мұғалім 진실한 선생님. ~ қоғам 정직한 사회.
Әділеттік [명] 바름. 정직. 공평. 정의. 진실(= әділеттілік. әділдік). ~ жасады. 올바르게 해결하다. ~ керек. 정직해야 한다. ~ ті сақтау 공평. 정의를 유지하다.
Әділқазы [북명] 심사원.(әділ+қазы)(=төрені). ~ лар алқасы 심사원들 둘러앉음.
Әдіп [명] 옷깃. 옷단을 예쁘게 꿰매. ~ жүргізілген көйлек 꿰매면 원피스 ~ салу керек. 단을 예쁘게 꿰매야 한다.
Әдіптеу [타] 옷깃. 옷단을 예쁘게 장식하다. Әдіптелген шапан 옷깃. 옷단이 예쁘게 장식된 가운.
Әдіпті [형] 옷깃 · 옷단을 예쁘게 꿰매. ~ тон 옷깃. 옷단을 예쁘게 꿰매면 털코트.
Әдіс [명] 1.(기술.치료)방법. 방식. 수단. 2.(학습)방법(= 1.2.тәсіл. жол). ①Емдеу ~і 치료법. Өндіру ~і 생산양식법. Колдану ~і 사용법. ②Синтетикалық ~ 종합적 방법. Психологиялық ~ 심리학의 방법. Қазақ тілін оқыту ~і 카자흐어를 가르치는 방법.
Әдіскер [명] 방법론 학자. ~ адам 방법론학자. ~ оқытушы 방법론을 가르치는 강사.
Әдістеме [명] 방법론. 교수법. ~ ғылымы 방법론학. ~ жұмысы 일의 방법론.
Әдісқой [형] 방법을 아는(= әдісшіл). ~ боксшы 복싱하는 법을 아는 복서. ~ ойыншы 놀이법을 아는 놀이꾼.
Әже [명] 1.친할머니. 외할머니. 2.할머니(혈족이 아닌). ①Менің ~м өте қайырымды жан. 나의 외할머니는 매우 착한 분이다. ~мді сағындым 친할머니가 그리다. ~. шаршап тұрсыз ба? 할머니 피곤하세요? ②~, пиязыңыз канша тұрады? 할머니, 양파가 얼마예요? ~, мында отырыңыз. 할머니, 여기에 앉으세요.
Әжетай [명] 어리광 섞여 할머니를 부르는 말.
Әжелік [형] 할머니의. ~ махаббат 할머니의 사랑. ~ мейірім 나는 할머니의 사랑을 받는 사람이다. ~ камқорлығын жасады. 할머니는 손자의 후견인이 되었다. ~ ақылын айтқан 할머니의 지혜로 말씀했던.
Әжептәуір [북명] 1.좋은. 상당히. 꽤 2. 충분한(= 1.тәп-тәуір. 2.біраз). ① ~ дауыс 좋은 목소리. ~ ақылды 꽤 영리한. ~ наукастанып қалыпты 상당한 중병에 걸렸다. ~ өсіп қалыпты 꽤 잘 컸다. ~ үлкен 꽤 큰 가게. Өленді ~ оқиды екен сiлiл жaлғaнғa. ~ aлыс 꽤 멀다. ~ жаксы 상당히 좋다. ② ~ уакыт өтті. 충분한 시간이 흘렀다.
Әжет [명] 필요성.
Әжетхана [명] 화장실.(= дәретхана). Әйелдер ~сы 여성용 화장실. Ерлер ~сы 남성용 화장실.
Әжетханалық [형] 화장실의. ~ қағаз 화장지.
Әжім [명] 주름살. ~і қалың екен. 주름살이 남았다. ~ге карсы крем 주름살 방지 크림. Көздің маңындағы ~дер 눈 사이의 주름들. Жас болса да, бетінде ~і бар екен 젊어도, 얼굴에 주름살이 많다. Бетін ~ басқан 주름살투성이의 얼굴. ◆ ~ басты 주름살이 생겼다.
Әжімдену [재] 주름지다. 주름이 생기다. 주름으로 덮이다(=катпарлану). Беті әжімденіп кетіпті. 그의 얼굴에 주름이 생겼다. Көп күлсең, бетің тез әжімденіп кетеді. 많이 웃으면, 얼굴에 빨리 주름이 생긴다.
Әжімді [형] 주름이 많다. 주름이 굵다. ~ мандай 주름이 굵은 이마. ~ жүзгүге 주름진 얼굴.
Әжімсіз [형] 주름이 없다. Жасы талайға жетсе де, акшыл жүзі ~. 나이가 들었으나, 얼굴은 희고 주름이 없다.
Әжуа [명] 조롱. 조소. 야유. 비꼼(=мазак. келеке). ~ қылды 그는 조소했다. ~ сөзбiккө는 말.
Әжуалау [타] 조소하다. 비웃다. Әжуалай бастады. 비웃기 시작했다. Акын байды әжуалады. 작가는 бай를 조소했다. Қатесін бетіне басып әжуалады. 그가 실수한 것을 직접 대놓고 비웃었다.
Әжуасыз [형] 비웃지 않다. 비아냥대지 않다. Айтар сөзінді ~ айт. Айтар 너는 말을 비아냥대지 말고 말해.
Әжуашыл [형] 조소하는. 비웃는. 비아냥거리는 ~ адам 비웃는 사람. ~ жігіт

В Южной Корее избрали президента

Представитель «Демократической партии» Мун Чжэ Ин выиграл президентские выборы в Южной Корее. Как сообщает агентство Ёнхп со ссылкой на Национальный избирательный комитет страны, он заручился поддержкой 41,1 процента голосов (13,4 миллиона) граждан.

За консерватора из «Корейской свободы» Хон Джун Пхе проголосовали 24,03 процента, Ан Чхоль Су от левоцентристской «Народной партии» набрал 21,4 процента.

Еще до объявления официальных результатов, Мун Чжэ Ин заявил, что «построит новую нацию. Великую Корею, гордую Корею».

Как сообщает агентство Тонга, Мун Чжэ Ин заявил об укреплении отношений с США, что приложит все усилия для решения проблемы с ядерной программой северокорейской стороны, ради этого он готов посетить Вашингтон, Токио, Пекин и Пхеньян.

Главный акцент внутри страны будет сделан на решение проблем с безработицей и модернизации бизнеса.

Мун Чжэ Ин, который с небольшим отрывом на предыдущих выборах уступил в 2012 году отстраненной ранее от должности президента Пак Кын Хе, раскритиковал предыдущие администрации за то, что они не смогли остановить развитие северокорейской программы ракетного и ядерного вооружения. Он выступает за двустороннюю политику диалога при сохранении давления и санкций.

Напомним, Пак Кын Хе была отстранена от должности и позже арестована по обвинению в причастности ко взяточничеству и злоупотреблении властью. Причиной скандала стала близкая подруга президента Чхве Сун Силь. Ее обвиняют в давлении на десятки крупнейших фирм с целью пере-



числения ими денег в два некоммерческих фонда. В деле фигурирует сумма в 77,4 миллиарда вон (65,6 миллиона долларов).

Предполагается, что в изоляторе Пак Кын Хе проведет несколько месяцев, пока продолжатся судебные разбирательства.

В КазНУ заинтересованы в корейских аграрных технологиях

На сегодняшний день КазНУ имени аль-Фараби ведет активное сотрудничество с южнокорейскими вузами, научными центрами. В частности, проделана большая работа по созданию медицинского кластера совместно с университетом Ёнсе, работает инновационная академия Samsung, реализуется переход на использование альтернативных источников энергии.

Показателем плодотворного сотрудничества с южнокорейскими партнерами является также реализация недавнего проекта по выращиванию клубники и семенного картофеля в Казахстане по новой технологии в сотрудничестве с университетом Донгук (DKU, Корея). Проект реализуется на учебно-вспомогательном подразделении - Агробиостанции КазНУ, которая находится в Алматинской области. Для обеспечения фермеров области вирусостойкими семенами, ростками клубники и семенным картофелем, для развития проектов на территории агробиостанции КазНУ акимом Алматинской области оказывается помощь в виде предоставления земельных участков, находящихся в собственности государства. В рамках проекта внедряется разработка профессора сельскохозяйственных наук Чонг Хен-Бока, основанная на выращивании клубники и семенного картофеля в питательном растворе, используемом

вместо почвы, что значительно уменьшает риск их заражения вирусами и увеличивает долю посевов. Стоит также отметить, что другие проекты, где внедрены разработки профессора из Южной Кореи, уже апробированы в Канаде и России.

Преимуществом данной технологии является то, что используется композиция оборудования с системой электролампы LED; твердая искусственная почва, которая состоит из смеси вермикулита и кокосового волокна; тканевая культивация, водная система отопления. К слову, хотя вермикулит и применяется в строительстве, но наибольшую популярность приобрел в растениеводстве, где он используется как субстрат для мульчирования – поверхностного покрытия почвы мульчей (от англ. mulch) для её защиты и улучшения свойств и аэрации почвы, служит источником полезных минералов для растения. Вермикулит является незаменимым материалом в гидропонике. Гидропоника – это

способ выращивания растений на искусственных средах без почвы. Подобные технологии позволяют повысить экономическую эффективность производства семенного картофеля, способствуют естественному опылению пчелами клубники, устраняют необходимость в химическом способе стерилизации плодов.

Для дальнейшего активного сотрудничества, передачи технологий, обмена опытом подписан договор и реализуется прохождение научно-исследовательских стажировок магистрантов КазНУ в DKU. Часть проекта выращивания безвирусной клубники реализуется на базе Научно-технического парка и Факультета биологии и биотехнологии КазНУ им. аль-Фараби.

*Мелдебекова А.А.,
Атамбаева Ш.А.
доценты кафедры
биотехнологии
КазНУ им. аль-Фараби*



Собственник ТОО «Редакция газеты Коре ильбо КЗ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Диана ТЕН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЙ
Бухгалтерия
Умит БАКБЕРГЕН

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Боллашак»,
г. Алматы, ул. Мукамова, 223 «б»
Заказ № 49 Тираж 1500 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.







Центрально-Азиатская секция Консультативного Совета
по мирному демократическому Объединению Кореи (КСМДОК),
Центр корееведения и кафедра корееведения и японистики КазНУ им. аль-Фараби
при поддержке Министерства объединения Кореи, КСМДОК, АКК и АКНЦ

К 80-летию казахстанских корейцев проводит международную конференцию
«Актуальные проблемы Северной и Южной Кореи»

Дата проведения: 19 мая 2017 г.
Время проведения: с 13.00 до 17.30
Место проведения: Центральная Библиотека КазНУ им. аль-Фараби (КазГУрад, Тимирязева-Весновка)

В конференции принимают участие ученые и общественные деятели из Казахстана, Южной Кореи,
США, Австралии, России, Узбекистана, Кыргызстана

Магазин корейских товаров и продуктов питания «Ури Сикпум»

- * Широкий ассортимент продуктов питания
 - * Рисоварки производства Южная Корея
 - * Всегда свежее и качественное мясо
 - * Кимчи, разнообразные салаты
 - * Детская корейская национальная одежда (Ханбок)
 - * Рисовый хлеб (ток)
 - * Каждый вторник поступление товара из Южной Кореи
- Оптом и в розницу.
Перед магазином имеется удобная парковка
Мы работаем с 9.00 – до 19.00
Воскресенье – выходной
+7 702 329 11 33 +7 702 408 18 07



ДОСТАР МЕД
Мы рядом!

Ежедневно до 22 часов
Детский патронаж
Ведение беременности
ЭКО
Экстракорпоральное оплодотворение
Современные методы диагностики
Все виды анализов

www.dostarmed.kz

«Достар Мед А» г. Алматы, мкр. Айнабулак-2, д. 71. Тел.: 8 (727) 239-89-69, 239-89-68
«Достар Мед» г. Алматы, мкр. Алмагуль, ул. Сеченова, 28 (ул. Гагарина, уг. ул. Киктенко). Тел.: 8 (727) 232-44-33
«Достар Мед Астана» г. Астана, ул. К. Сатпаева, 22. Тел.: 8 (7172) 427-971, 427-972
«Медицинский Центр «MedLine» г. Алматы, мкр. Аксай-3А, д. 81. Тел.: 8 (727) 381-69-33, 381-69-34
ЖК «Нурсая 1» г. Астана, ул. Кунаева, 14. Тел.: 8 (7172) 44-61-61, 44-64-84
ТОО «Медсервисхирургия» г. Алматы, м-н 7, д. 3 «А» пр. Абая – Алтынсарина. Тел.: 232-42-42, 249-75-84, 249-75-85
info@dostarmed.kz
«Достар Мед Line» г. Кызылорда, ул. Желтоқсан 46/48. Тел.: 8 (7242) 23-08-27, 23-08-37
«Достар Мед Престиж» г. Атырау, ул. Молдағалиева, д. 8А. Тел.: 8 (7122) 45-03-30, 45-03-31
«Достар Мед А» г. Каскелен, ул. Ағынтай Батыра 44. Тел.: 349-37-37, 308-18-24, 308-18-23, Факс: 8 (727) 712-08-86
«Достар Мед Престиж» г. Атырау, ул. Молдағалиева, д. 8А. Тел.: 8 (7122) 45-03-30, 45-03-31

Лицензия: АА-4 0103967 от 01.03.2010 г.
Выдана: Акимат г. Алматы, КГУ «Управление предпринимательства и инновационного развития г. Алматы»

РЕСТОРАН «KOREAN HOUSE»

НАБИРАЕТ В КОМАНДУ:

ПОВАРОВ, ОФИЦИАНТОВ, БАРМЕНОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ ПЕРСОНАЛ.

- *КАРЬЕРНЫЙ РОСТ
- *ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ
- *ГАРАНТИЯ СТАБИЛЬНОСТИ

+7 702 449 04 44
ZHANARA.GP@GMAIL.COM



Продается рис гендө (220 тенге за кг), чапсал, сэби.

Тел.: 8 (727) 232-97-70 Сот.: 8 (777) 646-38-82

Центр Восточной Медицины "Sonatu Korean Medical Center" (Южная Корея) Стоимость иглотерапии 6000тг -50% 3000тг

Кровопускание 5000тг

- Лечение суставов и сколиоза без операций;
(Врач — профессионал из Южной Кореи)
- Паралич, частичный паралич, паралич лицевого нерва;
- Лечение детей без боли (лазерная терапия);
- Аллергический ринит, бронхиальная астма, гайморит;
- Лечение иглотерапией нитями (1 процедура равносильна месячному лечению простыми иглами);
- Сглаживание морщин, удаление жира в области живота, плеч и бедер иглотерапией нитями;
- Ожирение;
- Простудных заболеваний лазерной терапией;
(лечение желательно принимать до приема лекарственных препаратов)
- Остеохондроз, грыжа, протрузия, артрит, артроз;
- Гипертония, сахарный диабет, головная боль, анемия, бессонница, звон в ушах;
- Боли в области плеч, поясницы, шеи и рук; седалищная невралгия;
- Зоб, простата, преждевременное семяизвержение, недержание мочи, цистит;
- Цирроз печени, геморрой, опоясывающий лишай, кожные заболевания, дерматоз;
- Гинекологические болезни, бесплодие, миома, боли при менструации;
- Язва желудка и двенадцатиперстной кишки, гепатит, тонзиллит.

*Диагностика на определение состояния здоровья (пальпация), и диагностика по методу "8 чедиль" то есть, на определение конституции организма.

"8 чедиль" - это метод лечения согласно индивидуальной конституции организма каждого человека.

Контакты: +7 705 912 14 82

График работы: пон-пят 8:00 – 18:00

+7 701 791 17 95

суб 8:00 — 14:00

8 (727) 276 61 98

Адрес: Утеген батыра 11а (Мате Залка)

Лицензия № 12017590, от 04.12.2012г.

Выдана: Акиматом г. Алматы, Управлением экономики и бюджетного планирования г. Алматы

LOTTE



НОВИНКИ!



Продукцию «LOTTE» в Казахстане представляет АО «РАХАТ» тел.: 247-01-90

РАХАТ

НОВИНКИ!

РАССРОЧКА
И КРЕДИТ 0%

navien

SATURN

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В Корее

ПРИ ПОКУПKE КОТЛА - ПОДАРОК | ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР
ГАРАНТИЯ НА ГАЗОВЫЕ КОТЛЫ до 40 кВт - 3 года | КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ до 2500 м²

мкр. «Жетысу-1», 47

Т/ф.: 376-81-45, 376-82-75

Сервис: 8 701 953 5668

ул. Халиуллина, 66

Т.: 234-42-87, 243-69-83

Сервис: 8 701 953 5643